

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 87 (1969)  
**Heft:** 193

## Heft

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 01.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce

### Foglio ufficiale svizzero di commercio

Bern, Mittwoch 20. August 1969  
Berne, mercredi 20 août 1969

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen  
Parait tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

87. Jahrgang  
87<sup>e</sup> année

No 193

Redaktion und Administration: Effingerstr. 3, 3000 Bern. ☎ (031) 61 2000 (Eidg. Amt für das Handelsregister ☎ [031] 61 26 40) - Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Preise: Schweiz: Kalenderjahr Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, Ausland: jährlich Fr. 40.-, Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto) - Annoncenregie: Publicitas AG - Inserionsstarif: 28 Rp. (Ausland 33 Rp.) die einseitige Millimeterzeile oder deren Raum.

Rédaction et administration: Effingerstr. 3, 3000 Berne. ☎ (031) 61 2000 (Office féd. du registre du commerce ☎ [031] 61 26 40) - En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix: Suisse: année civ. fr. 30.50; un semestre 18 fr. 50; étranger 40 fr. par an. Prix du numéro 25 ct. (port en sus) - Régie des annonces: Publicitas S.A. - Tarif d'insertion: 28 ct. (étranger 33 ct.) la ligne de colonne d'un millimètre ou son espace.

#### No 193 Inhalt - Sommaire - Sommario

##### Amthlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. - Faillites et concordats. - Fallimenti e concordati.  
Handelsregister. - Registre du commerce. - Registro di commercio.  
Schiffsregister des Kantons Basel-Stadt.  
Société immobilière rue du Mont-Blanc 21, en liquidation, Genève.  
Fabrik- und Handelsmarken. - Marques de fabrique et de commerce. - Marche di fabbrica e di commercio 239406-239447.  
Bilanzen. - Bilans. - Bilanci.

##### Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Schweizerische Verrechnungsstelle: Gebundener Zahlungsverkehr, Juli 1969. - Office suisse de compensation: Service réglementé des paiements, juillet 1969.

Büfa 1969, 9-13. September 1969, Zürich-Oerlikon.

Auslands-Postüberweisungsdienst. - Service international des virements postaux.

##### Amthlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

#### Konkurse - Faillites - Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen Dienstag 17 Uhr, bzw. Freitag 9 Uhr, beim Schweizerischen Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, 3000 Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstrasse 3, 3000 Berne, à 17 heures le mardi et à 9 heures le vendredi, au plus tard.

#### Konkurrenzeröffnungen - Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensgegenstände Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandverscherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und nicht eingetragene sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfall.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beizuhelfen.

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites sont invités à produire leurs droits à l'office, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auraient pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gages ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourrent les peines prévues par la loi et seront déchués de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Die Anzeiger betreffend die Eröffnung des Konkurses sind zu dem Zeitpunkt der Eröffnung des Konkurses anzugeben. Die Anzeiger betreffend die Eröffnung des Konkurses sind zu dem Zeitpunkt der Eröffnung des Konkurses anzugeben.

Die Anzeiger betreffend die Eröffnung des Konkurses sind zu dem Zeitpunkt der Eröffnung des Konkurses anzugeben. Die Anzeiger betreffend die Eröffnung des Konkurses sind zu dem Zeitpunkt der Eröffnung des Konkurses anzugeben.

Die Anzeiger betreffend die Eröffnung des Konkurses sind zu dem Zeitpunkt der Eröffnung des Konkurses anzugeben. Die Anzeiger betreffend die Eröffnung des Konkurses sind zu dem Zeitpunkt der Eröffnung des Konkurses anzugeben.

Die Anzeiger betreffend die Eröffnung des Konkurses sind zu dem Zeitpunkt der Eröffnung des Konkurses anzugeben. Die Anzeiger betreffend die Eröffnung des Konkurses sind zu dem Zeitpunkt der Eröffnung des Konkurses anzugeben.

Die Anzeiger betreffend die Eröffnung des Konkurses sind zu dem Zeitpunkt der Eröffnung des Konkurses anzugeben. Die Anzeiger betreffend die Eröffnung des Konkurses sind zu dem Zeitpunkt der Eröffnung des Konkurses anzugeben.

Die Anzeiger betreffend die Eröffnung des Konkurses sind zu dem Zeitpunkt der Eröffnung des Konkurses anzugeben. Die Anzeiger betreffend die Eröffnung des Konkurses sind zu dem Zeitpunkt der Eröffnung des Konkurses anzugeben.

Die Anzeiger betreffend die Eröffnung des Konkurses sind zu dem Zeitpunkt der Eröffnung des Konkurses anzugeben. Die Anzeiger betreffend die Eröffnung des Konkurses sind zu dem Zeitpunkt der Eröffnung des Konkurses anzugeben.

Die Anzeiger betreffend die Eröffnung des Konkurses sind zu dem Zeitpunkt der Eröffnung des Konkurses anzugeben. Die Anzeiger betreffend die Eröffnung des Konkurses sind zu dem Zeitpunkt der Eröffnung des Konkurses anzugeben.

#### Dichiarazioni di fallimento

(L.E.F. 231, 232; Reg. Trib. fed. del 23 aprile 1920, art. 29, II e III, 123)

I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sui beni che sono in suo possesso sono diffidati ad insinuare all'Ufficio dei fallimenti, entro il termine fissato per le insinuazioni, i loro crediti o le loro pretese insieme coi mezzi di prova (riconoscimenti di debito, estratti di libri, ecc.) in originale o in copia autentica. Coda dichiarazione di fallimento cessano di decorrere, di fronte al fallito gli interessi di tutti crediti non garantiti da pegno (L.E.F. 209).

I titolari di crediti garantiti da pegno immobiliare devono insinuare i loro crediti indicando separatamente il capitale, gli interessi e le spese e dichiarare, inoltre, se il capitale è scaduto o già disdetto per il pagamento, per quale importo e a quale data.

I titolari di servitù sorte sotto l'impero dell'antico diritto e non ancora iscritte a registro, sono diffidati ad insinuare all'ufficio le loro pretese entro 20 giorni insieme cogli eventuali mezzi di prova in originale od in copia autentica. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede del fondo gravato, a meno che si tratti di diritti che anche secondo il nuovo codice civile hanno carattere di diritto reale senza iscrizione.

I debitori del fallito sono tenuti ad annunciarsi entro il termine fissato per le insinuazioni sotto comminatoria di pena.

Coloro che, come creditori pignorati o a qualunque altro titolo, detengono dei beni spettanti al fallito sono tenuti, senza pregiudizio dei loro diritti, di metterli a disposizione dell'ufficio entro il termine fissato per le insinuazioni, sotto comminatoria delle pene previste dalla legge e la minaccia, che in caso di omissione non scusabile, i loro diritti di preferenza saranno estinti.

I creditori pignorati e tutti coloro che sono in possesso di titoli di pegno immobiliare sugli stabili del fallito, sono tenuti a consegnarli all'ufficio entro lo stesso termine.

Creditori, cauzioni ed altri garanti del fallito hanno il diritto di partecipare alle adunanze dei creditori.

Kt. Zürich - Konkursamt Unterstrass-Zürich, 8000 Zürich (1759)

##### Vorläufige Konkursöffnungsanzeige

Ueber die Thomet AG, Handel mit und Fabrikation von Haushalts- und Waschmaschinen verschiedener Art, 8037 Zürich, Nordstrasse 168, welche u. a. auch unter dem Namen Audig- oder Harvard-Reiniger chemische Reinigungsgeschäfte führte, hat der Konkursrichter des Bezirksgerichtes Zürich mit Verfügung vom 8. August 1969 den Konkurs eröffnet.

Die Bekanntmachung betreffend die Art der Durchführung des Verfahrens mit Ansetzung der Frist für Forderungseingaben oder eventuell die Einstellung mangels Aktiven erfolgt später.

Kt. Schwyz - Konkursamt March, 8853 Lachen (1752)

Gemeinschuldnerin: Frau Selke-Beschart Franca, Textilien, Schützenhausstrasse, 8853, in Lachen.  
Datum der Eröffnung durch Beschluss des Konkursrichters des Bezirkes March in Lachen zufolge Insolvenzerklärung nach Art. 191 SchKG: 4. August 1969.

Gläubigerversammlung: Montag, den 1. September 1969, Nachmittags 15 Uhr, im Gasthaus zum «Schützenhaus», in Lachen.  
Verfahren: der Konkurs wird im ordentlichen Verfahren durchgeführt. Eingabefrist: für Forderungen und Schulden, Wert 4. August 1969, innert 30 Tagen, d. h. bis und mit 22. September 1969.

Kt. Basel-Stadt - Konkursamt Basel-Stadt, 4000 Basel (1766)

##### Vorläufige Konkursanzeige

Ueber Zeiser-Hohler Robert, Riehenring 18, Inhaber der am 18. Februar 1969 erloschenen Firma «Teppich-Lager Zeiser», Leonhardsgraben 2, in Basel, wurde am 4. August 1969 der Konkurs eröffnet.  
Die Anzeige betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.

Ct. Ticino - Ufficio dei fallimenti, 6900 Lugano (1753)

Faillita: Grafplast SA, in liquidazione, Lugano, stampati, arti grafiche, imballaggi.  
Data di apertura del fallimento con decreto della pretura di Lugano-Città: 16 luglio 1969.  
Procedura sommaria: con decreto 7 agosto 1969 la stessa pretura ha autorizzato la liquidazione del fallimento con la procedura sommaria. Termine per l'insinuazione dei crediti: 9 settembre 1969.

Ct. de Vaud - Office des faillites, 1400 Yverdon (1754)

Failli: Overney allié Dänzer Georges, 1930, fils de Cyprien, originaire de Charmey (FR), peintre, domicilié rue de la Maison-Rouge 8, Yverdon.  
Date du prononcé: 22 juillet 1969.  
Liquidation sommaire art. 231 L.P.  
Délai pour la production des créances et autres droits: 9 septembre 1969.

Ct. de Genève - Office des faillites, 1200 Genève (1767)

Faillite: Nanzler Amanda, tabacs, boulevard Carl-Vogt 37, à Genève.  
Date de l'ouverture de la faillite: 29 juillet 1969.  
Liquidation sommaire, art. 231 L.P.: 18 août 1969.  
Délai pour les productions: 9 septembre 1969.

#### Einstellung des Konkursverfahrens

(SchKG. 230)

Kt. Basel-Landschaft - Konkursamt, 4102 Binningen (1768)

Ueber die Firma Moto-Ship AG, Handel mit Booten aller Art, Im Roggenacker 11, in Binningen, ist durch Verfügung des Bezirksgerichtspräsidenten Arlesheim vom 25. April 1969 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des Konkursrichters am 18. August 1969 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 30. August 1969 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben im Betrage von Fr. 800.-, Nachforderung vorbehalten, Vorschuss leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

#### Kollokationsplan - Etat de collocation

(SchKG. 249-251)

(L.P. 249-251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich - Konkursamt Aussersihl-Zürich, 8000 Zürich (1769)

##### Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurs über Haefliger Gerhard, geb. 1928, Werdstrasse 10, Zürich 4, früher Reisebüro Columbus-Tour, Schützenstrasse 24, Zürich 1, liegen Kollokationsplan und Inventar den beteiligten Gläubigern zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen seit der Bekanntmachung beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich mit Klageschrift im Doppel anhängig zu machen, ansonst der Kollokationsplan als anerkannt gilt.

Begehren um Abtretung der Rechtsansprüche der Masse im Sinne von Art. 260 SchKG betreffend die Fortführung eines hängigen Passivprozesses sind innert der gleichen Frist schriftlich beim Konkursamt einzureichen.

Kt. Zürich - Konkursamt Unterstrass-Zürich, 8042 Zürich (1755)

##### Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurs über Nobs Siegfried, Installateur, geb. 1927, von Seedorf BE, wohnhaft Birchstrasse 3, 8057 Zürich (Inhaber der im Handelsregister nicht eingetragenen Firma «Cheman», Josefstrasse 26, I, Zürich), liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Unterstrass-Zürich zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen von der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nr. 193 vom 20. August 1969 an, beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich, durch Klageschrift im Doppel anhängig zu machen, ansonst der Kollokationsplan als anerkannt gilt.

Innert der gleichen Frist sind allfällige Beschwerden gegen die Ausscheidung von Kompetenzstücken beim Bezirksgericht Zürich als Aufsichtsbehörde einzureichen. Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen nach Art. 260 SchKG in bezug auf die von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprüche sind innert der nämlichen Frist schriftlich beim Konkursamt Unterstrass-Zürich zu stellen.

Ct. de Berne - Office des faillites, 2900 Porrentruy (1760)

Failli: Christe Paul, 1893, ancien pierriste, Vendincourt.  
L'état de collocation et l'inventaire contenant la liste des objets déclarés de stricte nécessité et l'état des revendications sont déposés à l'office des faillites de Porrentruy.

L'état de collocation et l'inventaire seront considérés comme acceptés s'ils ne sont pas attaqués, jusqu'au 30 août 1969, par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Les demandes de cession de droits éventuels doivent être déposées dans le même délai.

Ct. de Berne - Office des faillites, 2900 Porrentruy (1761)

Succession répudiée de feu Gribi Ernest, 1900, en son vivant fabricant, à Vendincourt.  
L'état de collocation des créanciers de la faillite susindiquée peut être consulté à l'office précité. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication, sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Kt. Basel-Stadt - Konkursamt Basel-Stadt, 4000 Basel (1770)

Gemeinschuldnerin: Dändliker-Dietrich Emilie, Inhaberin der Firma «E. Dändliker», Baugeschäft, Wallstrasse 10, in Basel, früher Gaststrasse 48, in Basel.  
Anfechtungsfrist: innert 10 Tagen.

Kt. Basel-Stadt - Konkursamt Basel-Stadt, 4000 Basel (1771)

##### Nachtrag zum Kollokationsplan

Gemeinschuldnerin: Servita, Treuhand- und Finanzierungs AG Basel, in Basel.  
Anfechtungsfrist: innert 10 Tagen.

Ct. de Genève - Office des faillites, 1200 Genève (1772)

L'état de collocation des créanciers de la faillite Afinor SA, achat, vente, importation, exportation de métaux ferreux et non ferreux, fabrication d'articles de bijouterie et de petite mécanique, commerce d'horlogerie en gros et en détail, émission et frappe de médailles et frappe de monnaie, 11, rue de Berne, à Genève, peut être consulté à l'office précité.

Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Est également déposé, l'inventaire contenant la liste des revendications. Les recours et demandes de cession de droits doivent être déposés dans le même délai de dix jours.

#### Schluss des Konkursverfahrens - Clôture de faillite

(SchKG. 268)

(L.P. 268)

Kt. Zürich - Konkursamt Unterstrass-Zürich, 8000 Zürich (1762)

Mit Verfügung vom 12. August 1969 hat der Konkursrichter des Bezirksgerichtes Zürich, das Konkursverfahren über die Firma Etudor AG, mit Sitz in Zürich 6, Weinbergstrasse 113, Handel mit und Verwaltung von Liegenschaften, als geschlossen erklärt.

Kt. Zürich — Konkursamt, 8952 Schlieren (1763)

Das Konkursverfahren über Lips Bruno, 1928, Schreinermeister, Limmatstrasse 199, 8005 Zürich, ehemaliger Inhaber der Bauschreinerei B. Lips, Aeschstrasse 6, Birmensdorf ZH, ist mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 14. August 1969 als geschlossen erklärt worden.

Ct. de Berne — Office des faillites, 2740 Moutier (1764)

Faillite: Automobiles SA, Tavannes.  
Date de la clôture par ordonnance du président du Tribunal I de Moutier: 13 août 1969.

Ct. de Berne — Office des faillites, 2900 Porrentruy (1756)

La liquidation de la faillite de Lovis Jean-Paul, serrurier, ci-devant à Fontenais, a été clôturée par ordonnance du Juge, rendue le 13 août 1969.

Ct. de Berne — Office des faillites, 2900 Porrentruy (1757)

La liquidation de la faillite de Trachsel Henri, commerçant, à Fahy, a été clôturée par ordonnance du Juge, rendue le 13 août 1969.

Kt. Basel-Stadt — Konkursamt Basel-Stadt, 4000 Basel (1773)

Gemeinschuldnerin:

- Giese W. & Co., Kommanditgesellschaft, Spenglerei, Maulbeerstrasse 14, in Basel, Büro Hasenrainstrasse 93, in Binningen. Datum der Schlussklärung: 13. August 1969.
- Reader's Choice, Marx & Cie., Kollektivgesellschaft, Buchhandlung, St. Albanvorstadt 10, in Basel. Datum der Schlussklärung: 15. August 1969.

**Konkurssteigerungen**

(SchKG. 257-259)

Kt. Aargau — Konkursamt Bremgarten (1758)

**Konkursamtliche Guthaben-Steigerung**

Im summarischen Konkursverfahren über Fräulein Bräm Annelies, geboren 1936, Radio- und Television-Handel, in Wohlen wohnhaft gewesen, seither landesabwesend, werden 48 Guthaben, die uns von der Konkursin angeben worden sind, Mittwoch, den 27. August 1969, vormittags 10 Uhr, im Büro des Konkursamtes, Rathaus Bremgarten, I. Stock, Büro 21, an einmalige öffentliche Steigerung gebracht gegen sofortige Barzahlung des Höchstangebots. Die Guthaben sind teilweise bestritten und teilweise ist der Aufenthalt der Guthabenschuldner unbekannt (Gastarbeiter). Für die Einbringlichkeit und Rechtsbeständigkeit wird keinerlei Garantie gegeben.

5620 Bremgarten, den 14. August 1969 Konkursamt Bremgarten  
Tel. (057) 7 12 43

**Nachlassverträge - Concordats - Concordati**

**Nachlass-Stundung und Aufruf zur Forderungseingabe**

(SchKG. 295, 296, 300)

**Sursis concordataire et appel aux créanciers**

(L.P. 295, 296, 300)

Den nachbenannten Schuldner ist eine Nachlass-Stundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.  
Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Kt. Aargau — Konkurskreis Aarau (1749)

Schuldner: Knechtli Hans, Bäckerei-Konditorei, in Unterefelden.  
Datum der Stundungsbewilligung durch das Bezirksgericht Aarau: 6. August 1969.

Dauer der Stundung: 4 Monate.  
Sachwalter: René Künzli, Notar, 5036 Oberentfelden.  
Eingabefrist: Die Gläubiger des genannten Schuldners werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen, Wert 6. August 1969, bis und mit 4. September 1969 beim Sachwalter schriftlich anzumelden.  
Gläubigerversammlung: Dienstag, den 21. Oktober 1969, 15 Uhr, im Restaurant zur Pfeifermühle, in Unterefelden.  
Aktenaufgabe: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung auf dem Bureau des Sachwalters.

Ct. de Genève — Arrondissement de Genève (1774)

Débitrice: Bural, société à responsabilité limitée, fabrication et commerce en gros d'articles de bureau, précédemment: 15, rue de Rive, à Genève, actuellement: 33bis, avenue Pictet-de-Rochemont, à Genève.  
Date du jugement accordant le sursis: 8 août 1969.  
Durée du sursis: 4 mois.

Commissaire au sursis concordataire: Paul Mermoud, substitut à l'office des faillites, 1200 Genève.  
Expiration du délai de production: 9 septembre 1969. Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions.  
Assemblée des créanciers: le vendredi 21 novembre 1969, à 10 heures, à Genève, place Taconnerie 7, salle des assemblées et des ventes.  
Délai pour prendre connaissance des pièces: dès le 11 novembre 1969.

Ct. de Genève — Arrondissement de Genève (1775)

Débitrice: Kartro SA, fabrication, achat, vente et représentation pour le commerce de tous articles, machines et installations de bureau, précédemment, 15, rue de Rive, à Genève, actuellement: 33bis, avenue Pictet-de-Rochemont, à Genève.  
Date du jugement accordant le sursis: 8 août 1969.  
Durée du sursis: 4 mois.  
Commissaire au sursis concordataire: Paul Mermoud, substitut à l'office des faillites, 1200 Genève.  
Expiration du délai de production: 9 septembre 1969. Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions.  
Assemblée des créanciers: le vendredi 21 novembre 1969, à 10 h. 30, à Genève, place Taconnerie 7, salle des assemblées et des ventes.  
Délai pour prendre connaissance des pièces: dès le 11 novembre 1969.

**Verlängerung der Nachlass-Stundung**

(SchKG. 295, Abs. 4)

Kt. Zürich — Konkurskreis Altstetten-Zürich (1765)

**Verschiebung der Gläubigerversammlung**

Das Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung, hat mit Beschluss vom 18. August 1969 die der Ullmann Albert & Co. AG, Albulastrasse 24, 8048 Zürich, vertreten durch Rechtsanwalt Dr. Hans Glarner, Bahnhofstrasse 35, 8001 Zürich, am 20. Juni 1969 bewilligte Nachlass-Stundung um einen Monat, d. h. bis zum 20. November 1969 verlängert.

Die auf den 25. August 1969, 15 Uhr, im Restaurant Strohhof, Augustinerstrasse 3, 8001 Zürich, angesetzte Gläubigerversammlung wird infolgedessen Dienstag, den 21. Oktober 1969, 14.30 Uhr, am gleichen Ort stattfinden.

Die Akten können während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung, d. h. ab 11. Oktober 1969 im Büro des Sachwalters eingesehen werden. Es wird unter Umständen ein Nachlass-Vertrag mit Vermögensabtretung vorgeschlagen, so dass diese Gläubiger-Versammlung die Liquidationsorgane eventuell zu bestellen hätten.

8001 Zürich, den 19. August 1969

Der gerichtlich bestellte Sachwalter:  
Dr. Hans Weil, Rechtsanwalt  
Bahnhofstrasse 35, 8001 Zürich

**Handelsregister - Registre du commerce**

**Registro di commercio**

Kantone / Cantons / Cantoni:

Bern, Luzern, Schwyz, Obwalden, Glarus, Zug, Freiburg, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Vaud.

**Bern — Berne — Berna**

Bureau Bern

Berichtigung.  
A. Hettiger, Buch- und Offsetdruck, in Bern (SHAB Nr. 188 vom 14. 8. 1969, S. 1873). Die vorherige Firma lautete richtig: «Willi P. Wälchli, Sohn, Nachfolger A. Hettiger».

7. August 1969.  
Radio-Schweiz, Aktiengesellschaft für drahtlose Telegraphie und Telephonie, in Bern (SHAB Nr. 69 vom 22. 3. 1968, S. 613). Dr. Giuseppe Lepori ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied des Verwaltungsrates ist Dr. Alfred Schaller, von Wauwil, in Basel; er führt Kollektivunterschrift zu zweien. Die Kollektivprokura zu zweien von Bruno Hächler ist im Sinne von Art. 459 Abs. 2 OR erweitert worden.

7. August 1969. Spezialgeschäft.  
Kaiser & Co. AG, in Bern, vereinigte Spezialgeschäfte (SHAB Nr. 78 vom 3. 4. 1969, S. 740). Der Verwaltungsrat besteht nun aus: Otto Wilhelm Kaiser-Kissling, Präsident und Direktor (bisher); Johanna Kaiser-Kissling (bisher); Bernhard Kaiser und Rudolf Kaiser, beide von Bern (BG) und Leuzigen, in Bern (neu). Die Mitglieder des Verwaltungsrates führen Kollektivunterschrift zu zweien. Die Einzelunterschriften von Otto Wilhelm Kaiser-Kissling, Präsident des Verwaltungsrates und Direktor, und von Johanna Kaiser-Kissling, Mitglied des Verwaltungsrates, sowie die Prokuren von Bernhard und Rudolf Kaiser sind erloschen. Die Prokuristen zeichnen kollektiv zu zweien mit einem andern Zeichnungsberechtigten, jedoch nicht unter sich.

7. August 1969. Liegenschaften.  
Kaiserhaus Marktgasse 37/41 und Amthausgasse 24/26 Bern AG, in Bern, Uebernahme der Liegenschaft Marktgasse 37 usw. (SHAB Nr. 283 vom 2. 12. 1966, S. 3816). Der Verwaltungsrat besteht nun aus: Otto Wilhelm Kaiser-Kissling, Präsident (bisher); Johanna Kaiser-Kissling (bisher); Bernhard Kaiser und Rudolf Kaiser, beide von Bern (BG) und Leuzigen, in Bern (neu). Die Mitglieder des Verwaltungsrates führen Kollektivunterschrift zu zweien. Die Einzelunterschriften von Otto Wilhelm Kaiser-Kissling, Präsident des Verwaltungsrates, und von Johanna Kaiser-Kissling, Mitglied des Verwaltungsrates, sind erloschen.

7. August 1969. Liegenschaften.  
Kaiserhaus Amthausgasse 22 Bern AG, in Bern, Uebernahme der Liegenschaft Amthausgasse 22 usw. (SHAB Nr. 283 vom 2. 12. 1966, S. 3816). Der Verwaltungsrat besteht nun aus: Otto Wilhelm Kaiser-Kissling, Präsident (bisher); Johanna Kaiser-Kissling (bisher); Bernhard Kaiser und Rudolf Kaiser, beide von Bern (BG) und Leuzigen, in Bern (neu). Die Mitglieder des Verwaltungsrates führen Kollektivunterschrift zu zweien. Die Einzelunterschriften von Otto Wilhelm Kaiser-Kissling, Präsident des Verwaltungsrates, und von Johanna Kaiser-Kissling, Mitglied des Verwaltungsrates, sind erloschen.

7. August 1969. Textilien, usw.  
Vier Jahreszeiten AG (Quatre Saisons SA), in Bern, Betrieb von Handel- und Fabrikationsgeschäften irgendwelcher Art auf dem Gebiete der Textil-, Parfümerie- und Lederwarenbranche usw. (SHAB Nr. 283 vom 2. 12. 1966, S. 3816). Der Verwaltungsrat besteht nun aus: Otto Wilhelm Kaiser-Kissling, Präsident (bisher); Johanna Kaiser-Kissling (bisher); Bernhard Kaiser und Rudolf Kaiser, beide von Bern (BG) und Leuzigen, in Bern (neu). Die Mitglieder des Verwaltungsrates führen Kollektivunterschrift zu zweien. Die Einzelunterschriften von Otto Wilhelm Kaiser-Kissling, Präsident des Verwaltungsrates, und von Johanna Kaiser-Kissling, Mitglied des Verwaltungsrates, sind erloschen.

7. August 1969.  
Milchverwertungsgenossenschaft Hofen-Wohley, in Hofen bei Wohlen bei Bern (SHAB Nr. 290 vom 11. 12. 1963, S. 3519). Walter Christen, senior, Präsident, ist aus der Verwaltung ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Es wurden neu gewählt: Hans Staub, von Wohlen bei Bern, in der Wohley, Gemeinde Wohlen bei Bern, als Präsident (bisher Beisitzer), der nun Kollektivunterschrift zu zweien führt.

7. August 1969. Kleinkinderwäsche usw.  
Willy Müller, in Bern, Fabrikation von Kleinkinderwäsche (SHAB Nr. 267 vom 16. 11. 1964, S. 3439). Die Firma wird infolge Gründung einer Aktiengesellschaft gelöscht. Aktiven und Passiven gemäss Bilanz per 31. Dezember 1968 und Sacheinlagevertrag vom 29. Juli 1969 gehen über an die neue «Willy Müller A.G.», in Bern.

7. August 1969. Kleinkinderwäsche usw.  
Willy Müller A.G., in Bern, mit Statuten vom 29. Juli 1969 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Fabrikation und Vertrieb von Bébékonfektion, Bettwäsche und Stickereien aller Art. Die Gesellschaft kann sich an Unternehmungen beteiligen; sie kann Liegenschaften erwerben, verwalten, veräußern und verpfänden. Insbesondere bezweckt sie die Weiterführung der bisherigen Einzelfirma «Willy Müller», in Bern, deren Aktiven und Passiven als Sacheinlage eingebracht werden. Das voll liberierte Grundkapital beträgt Fr. 100.000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1.000. Die Gesellschaft übernimmt Aktiven und Passiven der Einzelfirma «Willy Müller», in Bern, gemäss Uebernahmebilanz per 31. Dezember 1968 und Sacheinlagevertrag vom 29. Juli 1969, nämlich Aktiven von

Fr. 360.782.39 und Passiven von Fr. 247.216.43. Für den Uebernahmepreis von Fr. 113.565.96 erhält der Sacheinleger 96 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1.000 sowie eine Gutschrift von Fr. 17.565.96. Die Gesellschaft tritt in alle Rechte und Pflichten der bisherigen Einzelfirma «Willy Müller» in Bern, mit Nutzen- und Schadenbeginn am 1. Januar 1969 ein. Die Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief oder gegen Empfangsbescheinigung. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Willy Müller, von Neukirch an der Thur, in Bern, Präsident; Didier Müller, von Neukirch an der Thur, in Belp, Sekretär und Philippe Müller, von Neukirch an der Thur, in Liebefeld, Gemeinde Köniz, Mitglied. Sie führen Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: Morgenstrasse 123.

7. August 1969. Bauunternehmung.  
Werner Schmid & Co., in Bern, Betrieb einer Bauunternehmung usw., Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 129 vom 6. Juni 1969, S. 1295). Als neuer Kommanditär ist eingetretener Hanspeter Schmid, von und in Riggisberg, mit einer Kommandite von Fr. 500. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Heinz Schmid, Kommanditär (bisher); Franz Wegmüller, von Walkringen, in Bern, und Herbert Rechsteiner, von Wald AR, in Riggisberg. Franz Wegmüller und Herbert Rechsteiner zeichnen nicht unter sich sondern nur mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

8. August 1969.  
Carrosserie & Spritzwerk V. Bognar, in Ostermuidigen, Gemeinde Bolligen. Inhaber der Firma ist Vladimir Bognar, von und in Köniz. Carrosserie und Spritzwerk. Wegmühlegässli 65.

**Bureau Biel**

Nachtrag  
F. Beuggert, in Biel, Verlegen von Spannteppichen, Linoleum und Plastikartikeln (SHAB Nr. 176 vom 31. 7. 1969, S. 1777). Der Inhaber Friedrich Beuggert wohnt nun in Biel.

7. août 1969. Immeubles.  
Salem SA, à Bienné, entreprise générale de construction, achat, vente et gérance d'immeubles (FOSC du 11. 11. 1968, No 265, p. 2436). Rémy Amstutz, secrétaire, ne fait plus partie du conseil d'administration; ses pouvoirs sont éteints. Igino Sala, jusqu'ici président, est maintenant unique administrateur avec signature individuelle.

8. August 1969.  
Société de Contrôle Fiduciaire S.A., Zweigniederlassung in Biel (SHAB Nr. 157 vom 9. 7. 1969, S. 1596), mit Hauptsitz in Genf. Die Unterschrift des Direktors Gérard Ody ist erloschen. Joseph Reiser, bisher einziges Mitglied, wurde zum Präsidenten, und Maurice Reiser, Direktor der Zweigniederlassung Biel, zum Sekretär des Verwaltungsrates gewählt. Der Präsident führt wie bisher Einzelunterschrift. Der Sekretär zeichnet kollektiv zu zweien.

**Bureau Burgdorf**

8. August 1969. Baugeschäft.  
Fritz Krähenbühl, in Oberburg. Inhaber der Firma ist Fritz Krähenbühl, von Trub, in Oberburg. Baugeschäft. Zimmerberg.

11. August 1969.  
Wohnbaugenossenschaft Schafrothareal, in Burgdorf (SHAB Nr. 73 vom 1. 4. 1959, S. 919). Werner Lanz ist infolge Todes aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Vorstand gewählt wurde Walter Poschong, von Saanen, in Burgdorf; er zeichnet kollektiv zu zweien mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

11. August 1969. Schneiderei.  
Hans Utz, in Burgdorf, Schneiderei (SHAB Nr. 262 vom 8. 11. 1960, S. 3182). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

**Bureau Delémont**

8 août 1969. Immeubles.  
Jantar S.A., à Bassecour, achat, construction et vente d'immeubles (FOSC du 20. 3. 1967, No 66, p. 975). Le capital social de fr. 100.000 est actuellement entièrement libéré.

8 août 1969. Immeubles.  
Brunella S.A., à Delémont, achat, construction, exploitation d'immeubles (FOSC du 2. 10. 1964, No 229, p. 2957). Hans Wattenhofer, président, a démissionné du conseil d'administration; sa signature est radiée. La société sera dorénavant engagée par la signature individuelle de Jean-Jacques Plattner, administrateur unique (jusqu'ici vice-président).

**Bureau Erlach**

8. August 1969. Restaurant.  
Fritz Wyssen-Schmid, in Tschugg, Betrieb des Restaurants Rebstock (SHAB Nr. 219 vom 19. 9. 1966, S. 2946). Die Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöscht.

**Bureau Fraubrunnen**

8. August 1969. Möbel; Särge.  
Werner Hofer-Zürcher, in Münchenbuchsee. Inhaber: Werner Hofer, von und in Münchenbuchsee. Bau- und Möbelschreinerei, Handel mit Möbeln, Sarglager. Domizil: Kirchgasse 11.

8. August 1969. Metzgerei, Wursterei.  
Fritz Küpfer, Metzgerei und Wursterei, in Utzenstorf (SHAB Nr. 166 vom 20. 7. 1943, S. 1658). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

**Bureau Frutigen**

7. August 1969.  
Kantonalbank von Bern, Zweigniederlassung in Adelboden, Staatsinstitut mit Hauptsitz in Bern (SHAB Nr. 133 vom 11. 6. 1969, S. 1338). Die Kollektivprokura von Max Eichenberger ist erloschen.

**Bureau Interlaken**

6. August 1969.  
E. Hirschi, Isolierungen, in Untereesen. Inhaber der Firma ist Ernst Hirschi, von Schangnau, in Untereesen. Montage von Kalt-, Warm- und Heizungsisolierungen, von Schall-, Akustik- und Deckenisolierungen, von Feuchteigenschutz und Kälteisolierungen; Spenglerei. Mühleholzstrass 43.

6. August 1969.  
Hoch- & Tiefbau A.G. Interlaken (vorm. Parquet- & Chalefabrik Interlaken), in Untereesen (SHAB Nr. 25 vom 31. 1. 1967, S. 385). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 18. Juni 1969, wurden die Statuten revidiert. Der Verwaltungsrat besteht nun aus einem oder mehreren Mitgliedern. Aus dem Verwaltungsrat sind der Präsident Fritz von Guomoens, der Vizepräsident Fritz Graf und die Mitglieder Dr. Bernhard Rüfenacht, Werner Rothleitz, René von Wattenwil und Thomas Stucki ausgeschieden. Die Unterschriften von Fritz von Guomoens, Fritz Graf und Dr. Bernhard Rüfenacht sind erloschen. Die Kollektivprokura von Jean Pierre Stössel ist erloschen. Neu wurden gewählt als Präsident: Oskar Schärz und als Vizepräsident: Armin Schärz, beide von Därligen, in Interlaken. Präsident und Vizepräsident führen Einzelunterschrift.

6. August 1969.  
**Bau A.G. Interlaken**, in Interlaken (SHAB Nr. 119 vom 24. 5. 1966, S. 1683). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 16. Juli 1969, wurden die Statuten revidiert. Der Verwaltungsrat besteht nun aus einem oder mehreren Mitgliedern. Aus dem Verwaltungsrat sind der Präsident Fritz Graf und die Mitglieder René von Wattenwyl und Werner Rothpletz, deren Unterschriften erloschen sind, ausgeschieden. Die Kollektivprokura von Jean Pierre Stössel ist erloschen. Neu wurden gewählt als Präsident: Armin Schärz und als Vizepräsident: Oskar Schärz, beide von Därligen in Interlaken. Präsident und Vizepräsident führen Einzelunterschrift. Neue Geschäftsadresse: Rugenparkstrasse 6.

#### Bureau Langnau (Bezirk Signau)

7. August 1969. Konfektion.  
**H. Ernst**, in Langnau i. E., Tuch-, Mass- und Konfektionsgeschäft (SHAB Nr. 196 vom 22. 8. 1952, S. 2107). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

7. August 1969. Konfektion.  
**Gebüder Ernst**, in Langnau. Heinz Ernst und Ulrich Ernst, beide von Schäftlind, beide in Langnau, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 16. August 1969 beginnt. Modehaus, Konfektionsgeschäft für Damen, Herren und Kinder. Dorfstrasse 26.

8. August 1969. Milchprodukte, usw.  
**A. Rentsch**, in Trubschachen, Milchhändler, Handel mit Milchprodukten, Schweinemästerei (SHAB Nr. 268 vom 15. 11. 1946, S. 3359). Durch Urteil vom 21. Juli 1969 hat der Gerichtspräsident von Signau, in Langnau, die konkursamtliche Liquidation der ausgeschlagenen Erbschaft des Firm inhabers angeordnet. Infolgedessen wird die Firma von Amtes wegen gelöscht.

8. August 1969. Drogerie.  
**R. Eberhard**, in Langnau, Zentraldrogerie (SHAB Nr. 239 vom 23. 10. 1965, S. 3205). Der Gerichtspräsident von Signau, in Langnau, hat durch Urteil vom 21. Januar 1969 über den Inhaber den Konkurs eröffnet. Da der Geschäftsbetrieb aufgehört hat, wird die Firma von Amtes wegen gelöscht.

#### Bureau de la Neuveville

8 août 1969.  
**Grand Garage de La Neuveville S.A.**, à La Neuveville (FOSC du 10. 1. 1969, No 7, p. 56). Le conseil d'administration est composé de: Samuel Aeschlimann, de Langnau i. E., à Bienne, président (nouveau); John H. Jenoure, de nationalité anglaise, à Nidau, vice-président et secrétaire (nouveau) et Hans-Ulrich Rauber, de Frutigen BE, à Péry-Reuchenette, gérant (nouveau). L'administrateur Franco Wipf a démissionné, ses pouvoirs sont éteints. La société sera dorénavant engagée par la signature collective à deux des administrateurs.

#### Bureau Saanen

8. August 1969.  
**Kantonalbank von Bern**, Zweigniederlassung (Agentur) in Gstaad, Gemeinde Saanen (SHAB Nr. 173 vom 28. 7. 1969, Seite 1752), mit Hauptsitz in Bern. Die Kollektivprokura des Max Eichenberger ist erloschen.

#### Bureau Thun

11. August 1969.  
**Kantonalbank von Bern**, Zweigniederlassung in Thun (SHAB Nr. 64 vom 18. 3. 1969, S. 598), Staatsinstitut mit Hauptsitz in Bern. Die Kollektivprokura des Max Eichenberger ist erloschen.

11. August 1969.  
**Immobilien A.G. Thun**, in Thun, Ankauf von Grundstück Nr. 2749 in Thun, um darauf ein Wohn- und Geschäftshaus zu erstellen usw. (SHAB Nr. 153 vom 4. 7. 1955, S. 1743). Sylvia Wenger, von Pohlern, in Thun, wurde als Sekretärin in den Verwaltungsrat gewählt. Sie führt Einzelunterschrift.

#### Bureau Trachselwald

8. August 1969. Sägerei.  
**W. Rothenbühler & Sohn**, in Lützel Flüß, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 156 vom 9. 7. 1964, S. 2112). Sägerei und Holzhandlung. Diese Gesellschaft hat sich infolge Ausscheidens des Gesellschafters Werner Rothenbühler aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird vom Gesellschafter Hans Rothenbühler, von Lauperswil, in Lützel Flüß als Einzelkaufmann im Sinne von Art. 579 OR fortgesetzt. Die Firma lautet Hans Rothenbühler. Geschäftslokal: Thalsäge.

#### Bureau Wangen a. d. A.

7. August 1969.  
**Bürgerschaftsgenossenschaft «Haus & Herd»**, in Herzogenbuchsee. Unter dieser Firma besteht eine Genossenschaft, welche die Förderung des Wohnungsbaues durch die Verbürgung von Nachgangshypotheken, sowie durch Leistung von Beistand und Hilfe an Hauptschuldner für welche Bürgschaften übernommen wurden, zum Gegenstand hat. Die Genossenschaft verfolgt keinen Erwerbszweck. Sie kann sich an ähnlichen Unternehmen beteiligen. Die Statuten datieren vom 18. Juli 1969. Es werden Anteilscheine zu Fr. 1000 ausgegeben. Für die Verbindlichkeiten haftet einzig das Genossenschaftsvermögen. Die gesetzlich vorgeschriebenen Bekanntmachungen erfolgen im SHAB. Verwaltungsrat: höchstens 7 Mitglieder. Die Genossenschaft wird vertreten durch Klaus Hunziker, von Staffelbach, in Herzogenbuchsee, Präsident; Fritz Gerber, von Aarwangen, in Herzogenbuchsee, Vizepräsident; Bruno Metzener, von Meiringen, in Herzogenbuchsee, Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftslokal: Mittelstrasse 12.

11. August 1969. Kleider.  
**Howald & Cie.**, in Wangen a. A., Kleiderfabrik, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 77 vom 1. 4. 1966, S. 1078). Die Kollektivprokura von Hugo Deutsch ist erloschen.

#### Luzern - Lucerne - Lucerna

8. August 1969.  
**Elem-Bau A.G. Luzern**, in Luzern. Unter dieser Firma besteht laut öffentlicher Urkunde und Statuten vom 7. August 1969 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Erwerb, Erstellung und Verwaltung von Liegenschaften; Tüftung von Treuhandschaften; Uebernahme von Vertretungen; Beteiligungen. Voll einbezahltes Grundkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: eingeschriebener Brief oder SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift: Dr. Oskar Blättler, von Hergiswil, in Quartino, Gemeinde Magadino. Adresse: Kapellplatz 4 (eigenes Büro).

8. August 1969. Rolladen.  
**Baumann & Co., Filiale in Luzern**, in Luzern, Rolladen usw. (SHAB Nr. 167 vom 20. 7. 1967, S. 2474), mit Hauptsitz in Horgen. Kollektivunterschrift zu zweien ist erteilt für das Gesamtunternehmen an Walter Leuthold, von und in Horgen.

8. August 1969.  
**Forellenzucht Mühletal A.G. (Pisciculture Val du Moulin S.A.)**, in Willisau-Land (SHAB Nr. 5 vom 8. 1. 1960, S. 59). Rudolf Rbyn und Jules Fraass sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden;

ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in den Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift gewählt Hans Stutz, von und in Uitikon, als Präsident und Mina Stutz geb. Wüest, von und in Uitikon.

8. August 1969.  
**Grand Hotel National A.G.**, in Luzern (SHAB Nr. 234 vom 6. 10. 1967, S. 3318). Dr. Albert Riedweg ist zufolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Präsident des Verwaltungsrates ist Hans F. Elmiger, nun in Luzern; er bleibt Delegierter und Direktor und führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Das bisherige Mitglied Hans Fellmann führt neu Kollektivunterschrift zu zweien. Neu wurde als Mitglied des Verwaltungsrates ohne Zeichnungsbefugnis gewählt André von Pfylfer, von Luzern, in Genf.

8. August 1969. Apparate.  
**Halfa A.G.**, in Littau, Apparate- und Kesselbau (SHAB Nr. 12 vom 16. 1. 1968, S. 91). Die Prokura von Werner Meier ist erloschen.

8. August 1969.  
**Karl Kissling, Sport-Textil-Versand**, in Luzern (SHAB Nr. 206 vom 3. 9. 1940, S. 1594). Diese Firma ist zufolge Geschäftsaufgabe erloschen.

8. August 1969. Buchhaltungen, Beratungen.  
**Otto Meier**, in Luzern, Buchhaltungs- und Betriebsberatungs-bureau (SHAB Nr. 250 vom 27. 10. 1959, S. 2943). Neue Adresse: Bleicherstrasse 23.

8. August 1969. Hotel.  
**Emil Nanzer**, in Weggis, Hotel Gotthard (SHAB Nr. 93 vom 22. 4. 1952, S. 1042). Diese Firma ist zufolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven sind übergegangen an die neue Einzel-Firma «Frau Nanzer», in Weggis.

8. August 1969. Hotel.  
**Frau Nanzer**, in Weggis. Inhaberin: Witwe Alice Nanzer geb. Ambühl, von Glis, in Weggis. Sie hat auf den 7. März 1969 Aktiven und Passiven der ehemaligen Einzel-Firma «Emil Nanzer», in Weggis, übernommen. Betrieb des Hotel Gotthard.

11. August 1969.  
**Imog Immobilien-genossenschaft**, in Sursee (SHAB Nr. 177 vom 1. 8. 1967, S. 2608). Die Genossenschaft hat sich an der Generalversammlung vom 28. Juli 1969 zufolge Ueberganges der Aktiven und Passiven an die «Imog-Aktiengesellschaft», in Sursee, aufgelöst. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird sie im Handelsregister gelöscht.

11. August 1969. Immobilien.  
**Imog-Aktiengesellschaft**, in Sursee. Unter dieser Firma besteht laut öffentlicher Urkunde und Statuten vom 28. Juli 1969 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt Erwerb, Verkauf und Verwaltung von Immobilien, Erstellung von Neubauten, Erwerb, Verkauf und Verwaltung von Wertschriften, Beteiligungen. Das voll liberierte Grundkapital beträgt Fr. 2 500 000, eingeteilt in 5000 Inhaberaktien zu Fr. 500. Die Gesellschaft übernimmt gemäss Sacheinlagevertrag vom 28. Juli 1969 und Bilanz per 15. Juli 1969 die vormalige «Imog Immobilien-genossenschaft», in Sursee, mit Aktiven und Passiven, wobei die Aktiven Fr. 1 763 603.05 und die Passiven Fr. 716 603.05 betragen. Der Aktivenüberschuss gleich Uebernahmepreis im Betrage von Fr. 1 047 000 wird voll auf das Aktienkapital angerechnet. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus drei oder mehreren Mitgliedern. Präsident ist Dr. Franz J. Kurmann, von Alberswil, in Willisau-Land; Vizepräsident Hans Felber, von Kottwil und Sursee; Mitglied Viktor Zeier, von und in Luzern. Die drei Genannten und der zum Direktor ernannte Kurt Wüest, von Willisau-Land, in Mauensee, führen Kollektivunterschrift zu zweien. Weitere Mitglieder ohne Unterschrift sind Dr. Josef Duss, von Hasle LU, in Schüpfheim; Dr. Fritz Bieri, von Ruswil, in Hochdorf; Hans Erni, von Egotzwil und Nebikon, in Sursee; Heinrich Fuchs, von Littau und Malers, in Reussbühl, Gemeinde Littau, und Reinhold Wettstein, von Küsnacht ZH, in Meggen. Adresse: Bahnhofplatz (eigenes Büro).

#### Schwyz - Schwytz - Svitto

20. Juni 1969. Souvenirs, Lederwaren usw.  
**Bastri AG**, in Einsiedeln, Handel, bzw. Import und Export von Souvenirs, Taschen, Hüten, Lederwaren und Geschenkartikeln (SHAB Nr. 60 vom 12. 3. 1968, S. 524). In der Generalversammlung vom 18. April 1969 wurde das Aktienkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 300 000 erhöht durch Ausgabe von 250 Namenaktien zu Fr. 1000, welche durch teilweise Verrechnung mit einer Forderung an die Gesellschaft im Betrage von Fr. 145 200 und durch Bareinzahlung von Fr. 4800 mit 60% liberiert sind. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das Aktienkapital beträgt nun Fr. 300 000, eingeteilt in 300 Namenaktien zu Fr. 1000. Darauf sind Fr. 200 000 einbezahlt.

8. August 1969.  
**Dr. Rudolf Sidler, Basler Feuer Generalagentur**, in Schwyz (SHAB Nr. 29 vom 5. 2. 1965, S. 389). Einzelprokura ist erteilt an Hansruedi Liechti, von Landiswil, in Schwyz.

8. August 1969.  
**«Kibago» Aktiengesellschaft Baggeri-Unternehmungen & Kieswerke** am Zürichsee, in Bäch, Gemeinde Freienbach (SHAB Nr. 166 vom 18. 7. 1968, S. 1568). Kollektivprokura zu zweien für das Gesamtunternehmen, ausgedehnt nach Art. 459, Abs. 2 OR, ist erteilt an Hans Ulrich Tanner, von und in Richterswil. Kollektivprokura zu zweien für das Gesamtunternehmen ist ferner erteilt an Hans Bader, von Pfäffikon ZH, in Malans GR. Werner Haas, von Kriens, in Pfäffikon, Gemeinde Freienbach, führt Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf den Hauptsitz und die Zweigniederlassung Zug.

8. August 1969. Möbel, Teppiche.  
**Werner Wappis**, in Ibach, Gemeinde Schwyz. Inhaber: Werner Wappis, österreichischer Staatsangehöriger, in Ibach, Gemeinde Schwyz. Verkauf von Möbeln, Vertrieb und Verlegen von Teppichen und Bodenbelägen. Domizil: Landsgemeindestrasse.

8. August 1969.  
**Luxram Licht A.G.**, in Goldau, Gemeinde Arth (SHAB Nr. 62 vom 17. 3. 1964, S. 860). Der Delegierte des Verwaltungsrates, Direktor Friedrich Naegli jun. wurde zum Präsidenten des Verwaltungsrates gewählt. Er führt weiterhin Einzelunterschrift.

8. August 1969. Zentralheizungen.  
**Kälin AG, Einsiedeln-Gross**, in Gross, Gemeinde Einsiedeln, Erstellung von Zentralheizungen und sanitären Installationen (SHAB Nr. 135 vom 13. 6. 1969, S. 1361). Der Präsident Tobias Kälin ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Der bisherige Vizepräsident Arnold Kälin ist Präsident des Verwaltungsrates und führt nun Einzelunterschrift. Neu in den Verwaltungsrat zugleich als Vizepräsident ohne Unterschriftsberechtigung wurde Louis Kälin, von und in Einsiedeln, gewählt.

8. August 1969. Sägerei, Holzhandel.  
**Franz Hürimann**, in Brunnen, Gemeinde Ingenbohl, Sägerei, Holzhandel (SHAB Nr. 235 vom 12. 12. 1891, S. 982). Die Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

8. August 1969.  
**F. Herzog, Heizungen**, in Goldau, Gemeinde Arth. Inhaber: Fritz Herzog-Holdener, von Frick AG, in Goldau, Gemeinde Arth. Einzelprokura führt Rosmarie Herzog-Holdener, von Frick, in Goldau, Gemeinde Arth. Installationen von Heizungen, Lüftungen, Oelfeuerungen, sanitäre Anlagen und Betrieb einer Schlosserei. Domizil: Parkstrasse 23a.

8. August 1969.  
**Darlehenskasse Morschach**, in Morschach (SHAB Nr. 77 vom 4. 4. 1967, S. 1131). Vizepräsident Paul Ulrich ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Vorstand zugleich als Vizepräsident wurde Anton Immoos, von und in Morschach, gewählt; er zeichnet kollektiv zu zweien.

8. August 1969.  
**Hans Lüthy, Autotransporte**, in Schübelbach (SHAB Nr. 303 vom 27. 12. 1961, S. 3751). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

#### Obwalden - Unterwald-Je-haut - Unterwalden alto

11. August 1969.  
**Fritz Baumann, Garage**, in Sachseln, Autowerkstätte, Taxi und Autohandel (SHAB Nr. 188 vom 14. 8. 1961, S. 2379). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht. Aktiven und Passiven werden von der nachstehend eingetragenen Firma «F. & B. Baumann, Renaultgarage», in Sachseln, übernommen.

11. August 1969.  
**F. & B. Baumann, Renaultgarage**, in Sachseln. Inhaber der Firma sind Fredy Baumann, von Wileroligen BE, in Sachseln, und Bruno Baumann, von Wileroligen BE, in Kerns. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der vorstehend gelöschten Firma «Fritz Baumann, Garage», Autowerkstätte, Taxi und Autohandel, Brünngrasse.

#### Glarus - Glaris - Glarona

8. August 1969.  
**Linth-Immobilien AG.**, in Glarus (SHAB Nr. 305 vom 30. 12. 1968, S. 2811). Peter Buser, Präsident, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden, seine Unterschrift ist erloschen. René Casserini, bisher Mitglied, ist nun Präsident, er zeichnet nach wie vor zu zweien. In den Verwaltungsrat wurden gewählt: Dr. Walter Heeb, von Altstätten/SG, in Schwerzenbach/ZH, und Dr. Peter Pfeningger, von Luzern und Büron/LU, in Zürich, sie zeichnen zu zweien.

#### Zug - Zong - Zngo

16. Juli 1969.  
**ADZ Agentur für Direktwerbung A.G.**, in Zug. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 20. Juni 1969 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Planung, Herausgabe und Verteilung von Werbeträgern für Direktwerbung. Die Gesellschaft kann alle mit dem Geschäftszweck in Verbindung stehenden Geschäfte vornehmen und sich an Unternehmen verwandter Art beteiligen, sowie Liegenschaften erwerben und veräussern. Das voll liberierte Aktienkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Gemäss Sacheinlagevertrag vom 20. Juni 1969 übernimmt die Gesellschaft Aktiven und Passiven der Einzel-Firma «ADZ Agentur für Direktwerbung, Oskar L. Schacher, Zug», in Zug. Gemäss Uebergabebilanz vom 1. Januar 1969 betragen die Aktiven Fr. 293 061.53 und die Passiven Fr. 94 029.10. Vom Aktivenüberschuss von Fr. 199 032.43, der zugleich Uebernahmepreis ist, werden Fr. 100 000 auf das Aktienkapital angerechnet. Die Gesellschaft tritt in alle Rechte und Pflichten der bisherigen Einzel-Firma «ADZ Agentur für Direktwerbung, Oskar L. Schacher, Zug», ein, rückwirkend mit Nutzen- und Schadenbeginn am 1. Januar 1969. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das SHAB. Die Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Oskar L. Schacher, von Escholzmatt LU, in Zug. Einzelprokura wird erteilt an: Verena Schacher geb. Berger, von Escholzmatt, in Zug. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an: Werner Bieri, von Signau BE, in Zug. Domizil: Weinbergstrasse 9 (bei Oskar L. Schacher).

8. August 1969. Wolle, Garne.  
**Andrews Taylor AG (Andrews Taylor SA) (Andrews Taylor Inc.) (Andrews Taylor Ltd.)**, bisher in Zürich, (SHAB Nr. 263 vom 8. 11. 1968, S. 2419). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 6. Juni 1969 wurde der Sitz nach Zug verlegt. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Zweck: Handel mit Garnen aller Art, insbesondere aus Wolle, sowie mit Kammzügen, karbonisierter und gewaschener Wolle und Wollläfen jeder Art. Die Gesellschaft kann auch Dienstleistungen erbringen, Liegenschaften und Beteiligungen verwalten, Schutzrechte und Verfahren verwalten. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 21. September 1967. Voll einbezahltes Aktienkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 500 Inhaberaktien zu Fr. 100. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre: SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt: eingeschriebener Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift: Dr. Hans Hüsey, von Safenwil, in Zollikon ZH. Wolfgang R. M. Michel ist als Direktor zurückgetreten. Seine Unterschrift ist erloschen. Einzelprokura ist erteilt worden an: Max Peterhans, von Fislisbach AG, in Oberwil-Zug. Domizil: Alpenstrasse 12 (c/o Epefwe Treuhand AG).

8. August 1969. Planungen, usw.  
**Sipas A.G. (Sipas S.A.) (Sipas Ltd.)**, in Zug. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 28. Juli 1969 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Studien von Planungen, Systemanalysen, industrielles Management, wissenschaftliche Arbeitsorganisation; Erwerb, Nutzung und Verwertung von Rechten an Erfindungen, Patenten, Handelsmarken, Fabrikationsverfahren und Uebertragung derselben mittels Lizenzen; Kauf, Verkauf und Verwaltung von Vermögenswerten und Liegenschaften. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Roger Nordmann, von Seuzach, in Epalinges VD, Präsident, und Jean A. Duruz, von Cronay, in Lausanne. Sie führen Einzelunterschrift. Domizil: Bahnhofstrasse 23 (c/o Mandataria).

8. August 1969.  
**Daane Publications GmbH (Daane Publications S. à r.l.) (Daane Publications Ltd. liability Co.)**, in Zug. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 5. August 1969 wurde unter dieser Firma eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung gebildet. Zweck: Betätigung auf dem Gebiete der Werbung und des Verlagswesens für Zeitungen und Zeitschriften aller Art. Die Gesellschaft kann sich an Unternehmen der genannten Art beteiligen, Liegenschaften erwerben, verwalten und veräussern. Das Stammkapital beträgt Fr. 40 000. Gesellschafters sind: Laurens Adriaan Daane, holländischer Staatsangehöriger, in Amsterdam, mit einer Stammeinlage von Fr. 35 000, und Hendrikus Johannes Wilhelmus Paulich, holländischer Staatsangehöriger, in Amstelveen, Holland, mit einer Stammeinlage von Fr. 5000. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das SHAB. Die Mitteilungen an die Gesellschaft erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Geschäftsführer sind: Laurens Adriaan Daane und Hendrikus Johannes Wilhelmus Paulich (beide Gesellschafter), sowie Alfred Häcki, von Engelberg, in Zug. Sie führen Einzelunterschrift. Domizil: Im Rötli 1 (bei A. Häcki).

8. August 1969. Beteiligungen.  
**Malo GmbH**, in Zug, Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen aller Art, usw. (SHAB Nr. 272 vom 20. 11. 1961, S. 3374). Diese

Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Engelberg (SHAB Nr. 262 vom 7. 11. 1968, S. 2410) im Handelsregister des Kantons Zug von Amtes wegen gelöscht.

8. August 1969.

**Hamosa Beteiligungs AG**, in Zug, Beteiligung an in- und ausländischen Unternehmungen, usw. (SHAB Nr. 152 vom 3. 7. 1967, S. 2263). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Schinznach-Bad (SHAB Nr. 180 vom 5. 8. 1969, S. 1812) im Handelsregister des Kantons Zug von Amtes wegen gelöscht.

8. August 1969. Lebens-, Futtermittel.

**Effems A.G.**, in Zug, Import, Herstellung und Vertrieb von Lebens- und Futtermitteln aller Art (SHAB Nr. 70 vom 25. 3. 1969, S. 658). Dr. Ludwig Gutser, Präsident, und Willen Herman Bodisco Massink sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Ihre Unterschriften sind erloschen. Erich Heer verbleibt nun als einziges Mitglied im Verwaltungsrat. Er führt weiterhin Einzelunterschrift.

11. August 1969. Marktforschungen.

**Geversin AG (Geversin S.A.) (Geversin Ltd.)**, in Zug, Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 6. August 1969 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Übernahme von Vertretungen und Durchführung von Marktforschungen insbesondere auf dem Gebiete der Schwerindustrie. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmungen beteiligen und Liegenschaften erwerben. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Dr. Walter Süßli, von Wettingen AG, in Zug, Präsident, und Albert Gähwiler, von Kirchberg SG, in Zollikon. Sie führen Einzelunterschrift. Domizil: Zeughausgasse 7a (c/o Experta Treuhänder AG.).

11. August 1969. Touristik.

**Intertravel Service AG**, in Zug, Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 6. August 1969 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Durchführung von Werbung für Betriebe aller Art, insbesondere für solche, die auf dem Gebiet der Touristik tätig sind. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmungen beteiligen und Immobilien kaufen, verkaufen und verwalten. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das SHAB. Die Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief oder Telegramm. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Martin Furrer, von Schongau LU, in Zug. Domizil: Baarerstrasse 71 (bei Jos. M. Furrer sen.).

11. August 1969.

**Marfru Holding AG**, in Zug, Beteiligung an industriellen und kommerziellen Unternehmungen im In- und Ausland sowie deren Finanzierung, usw. (SHAB Nr. 248 vom 22. 10. 1968, S. 2279). Neues Domizil: Löberstrasse 32 (eigenes Büro).

### Freiburg — Fribourg — Friburgo

#### Bureau de Bulle (district de la Gruyère)

11. août 1969. Immeubles.

**S.I. Crêt de la Ville, à Bulle.** Suivant acte authentique et statuts du 6 août 1969, il a été constitué sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but la construction d'un ou plusieurs immeubles locatifs, leur location et revente. Son premier objet est notamment l'achat d'un droit de superficie distinct et permanent à constituer sur le N° 771 du Registre foncier de la commune de Gruyères, de 1853 m<sup>2</sup> estimés à fr. 30 par m<sup>2</sup>. Le capital social de fr. 50 000 est divisé en 50 actions de fr. 1000 chacune, au porteur, entièrement libéré. Les publications de la société sont faites dans la FOSC. La société est administrée par un conseil d'un ou plusieurs membres; il est composé de Joanna Weemaels, de Belgique, à Bruxelles (Belgique), présidente, Fritz-Hans Schlup, de Lengnau BE, à Le Mont-sur-Lausanne, secrétaire, Robert Boschung, de Bellegarde, à Bulle, membre. Est désigné comme directeur René Rogivue, de Châtillens, à Epalinges. La société est engagée par la signature collective à deux de la présidente avec celle d'un administrateur ou du directeur. Domzile légal: chez René Rogivue, Croisettes 7, à Epalinges VD. Locaux: chez Henri Kaelin, notaire, rue de Gruyères 9, à Bulle.

11. août 1969. Laiterie.

**Emile Gapany**, à Riaz, laiterie. (FOSC du 18. 9. 1950, No 218, p. 2391). La raison est radiée par suite du décès du titulaire.

11. août 1969. Bois.

**Albert Grandjean**, à Enney, commerce de bois (FOSC du 26. 12. 1940, No 301, p. 2396). La raison est radiée par suite du décès du titulaire.

11. août 1969. Construction.

**Mooser Armin**, à Bellegarde, entreprise générale de construction (FOSC du 22. 9. 1953, No 220, p. 2252). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

#### Bureau de Fribourg

7. août 1969. Céréales.

**Aggratrade S.A.**, à Fribourg. Selon acte constitutif et statuts du 30 juillet 1969, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat, le courtage, la vente de tous produits agricoles, notamment de céréales, plus spécialement dans des opérations avec des pays européens, à l'exception de la Suisse. L'acquisition, l'administration et le contrôle de participations et d'investissements dans toutes entreprises financières, industrielles, commerciales s'occupant du commerce de céréales. Elle n'a pas d'autre activité en Suisse en dehors de celle strictement nécessaire à son administration. Le capital social est de fr. 50 000, divisé en 500 actions de fr. 100 chacune, au porteur, entièrement libérées. Les publications ont lieu dans la FOSC. La société est administrée par un ou plusieurs administrateurs. A été nommé administrateur unique avec signature individuelle: Maurice Reiser, de Charmoille BE, à Genève. Locaux: 1, Grands-Places, Société de Contrôle Fiduciaire SA, à Fribourg.

11. août 1969.

**Société de Gestions S.A.**, à Fribourg, participations, etc. (FOSC du 23. 1. 1969, No 18, p. 170). Gérard Wyssa, démissionnaire, ne fait plus partie du conseil d'administration; sa signature est radiée. Ernest Müller, jusqu'ici fondé de pouvoir est nommé administrateur et secrétaire. Sa procuration est éteinte. A été nommé fondé de pouvoir: Peter Hillbrunner, de Langnau i. E., à Bâle. La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs entre eux ou avec le fondé de pouvoir.

11. août 1969. Participations.

**Prillix S.A.**, à Fribourg, participations, etc. (FOSC du 14. 3. 1968, No 62, p. 545). Gérard Wyssa, démissionnaire, ne fait plus partie du conseil d'administration; sa signature est radiée. Ernest Müller, jusqu'ici fondé de pouvoir, est nommé administrateur et secrétaire. Sa procuration est éteinte. A été nommé fondé de pouvoir Roland Wirth, de Liestal, à Bâle. La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs ou des fondés de pouvoir.

11. août 1969.

**S.A.T.I. Société Anonyme de Tractations Immobilières**, à Fribourg (FOSC du 17. 7. 1968, No 165, p. 1557). René F. Bertout van Berchem, président, est démissionnaire. Ses pouvoirs sont éteints. Louis Clavel, secrétaire, devient administrateur unique avec signature sociale individuelle.

11. août 1969. Emballages.

**Vuille & Cie S.A. (Vuille & Co A.G.) (Vuille & Co Ltd.)**, à Fribourg, fabrique d'articles de présentation et d'emballages, etc. (FOSC du 6. 6. 1968, No 130, p. 1204). Procuration collective à deux avec une personne autorisée a été conférée à Dominique Dumont, de Ponthaux, à Fribourg, et Maurice Mathys, de Kirchdorf, à Fribourg.

11. août 1969.

**Société Immobilière Lindavia S.A.**, à Fribourg, achat, vente d'immeubles, etc. (FOSC du 17. 4. 1961, No 88, p. 1074). L'administrateur unique Georges Gaudard est démissionnaire. Ses pouvoirs sont éteints. A été nommé administrateur unique avec signature individuelle Gérard Béran, de Genève, à Chêne-Bougeries GE.

11. août 1969. Participations.

**Stapol S.A.**, à Fribourg, participations, etc. (FOSC du 11. 4. 1969, No 83, p. 792). Peter Heinrich Meier n'est plus fondé de pouvoir. Sa procuration est éteinte.

#### Bureau de Morat (district du Lac)

7. août 1969.

**Caisses de crédit mutual de Courtion, à Courtion**, société coopérative (FOSC No 61 du 14. 3. 1966, p. 839). Le comité est composé de Edouard Gummy, de Courtion, président; Gilbert Monney, de et à Courmills, vice-président (jusqu'ici membre); Emile Progin, de et à Misery, secrétaire. Ne font plus partie du comité: Raymond Rigolet (jusqu'ici président); Marcel Berset, (jusqu'ici vice-président) et Louis Schouwey (jusqu'ici secrétaire). Le président, le vice-président et le secrétaire signent collectivement à deux.

#### Bureau Tafers (Bezirk Sense)

Berichtigung.

**Grunella AG**, in Wünnwil, Grundstückerschliessung etc. (SHAB Nr. 211 vom 9. 9. 1966, S. 2853). Die Gesellschaft hat nicht Sitz in Wünnwil sondern in Dürdingen, Haslerstrasse.

1. August 1969.

**Wohnbau St. Silvester A.G.**, in St. Silvester. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 29. Juli 1969 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Erstellung preiswerter Wohnungen. Sie sucht diesen Zweck zu erreichen durch den Erwerb und die nachherige Ueberbauung von Grundstücken mit soliden, zweckmässigen Ein- oder Mehrfamilienhäusern und Abgabe der Wohnungen zu Mietpreisen, die auf der Basis der Selbsthaltung festzusetzen sind. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000 und ist voll liberriert. Es ist eingeteilt in 50 Namenaktien zu je Fr. 1000. Gemäss Sachinlagevertrag vom 29. Juli 1969 erwirbt die Gesellschaft von Christoph Lauper die Parzelle Nr. 785 des Grundbuches der Gemeinde St. Silvester mit einem Flächeninhalt von 1312 m<sup>2</sup> zum Preise von Fr. 15 000 gegen Uebergabe von 15 voll liberrierten Aktien zu je Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Amtliches Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Eduard Vonlanthen, von Giffers, in St. Silvester, Präsident; Christoph Lauper, von Giffers, in St. Silvester, Vizepräsident; Marius Binz, von Niederwil/SO, in St. Antoni, Sekretär und Josef Jutzet, von und in St. Silvester. Die Gesellschaft wird verpflichtet durch die Kollektivunterschrift zu zweien des Präsidenten oder Vizepräsidenten mit dem Sekretär. Adresse: c/o Eduard Vonlanthen, St. Silvester.

8. August 1969. Industrie-Oele.

**Walo von Mühlenen AG. (Walo von Mühlenen SA) (Walo von Mühlenen Ltd.)**, in St. Antoni, Industrie-Oele (SHAB Nr. 4 vom 7. 1. 1969, S. 28). Gemäss öffentlich beurkundetem Protokoll der ausserordentlichen Generalversammlung vom 7. August 1969 ist das Grundkapital der Gesellschaft von Fr. 500 000 auf Fr. 1 000 000 erhöht worden durch Ausgabe von 500 Namenaktien zu je Fr. 1000, voll liberriert aus der Gesellschaftsreserve. Das Grundkapital beträgt nun Fr. 1 000 000, eingeteilt in 1000 Namenaktien zu je Fr. 1000, voll liberriert. Die Statuten wurden entsprechend geändert.

8. August 1969.

**Zementwaren AG. Dürdingen (Produits en ciment SA. Guin)**, in Dürdingen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 189 vom 15. 8. 1961). Gemäss öffentlich beurkundetem Protokoll der ausserordentlichen Generalversammlung vom 25. 7. 1969 wurden die 60 bisherigen Namenaktien zu je Fr. 1000 in 120 Namenaktien zu je Fr. 500 umgewandelt. Gleichzeitig wurde das Grundkapital der Gesellschaft von Fr. 60 000 auf Fr. 260 000 erhöht durch Ausgabe von 400 auf den Namen lautende Aktien zu je Fr. 500. Das neu ausgegebene Aktienkapital wurde durch Verrechnung im Betrage von Fr. 52 813.20 und durch Barzahlung von Fr. 147 186.80 voll liberriert. Das Grundkapital beträgt nun Fr. 260 000, eingeteilt in 520 Namenaktien zu je Fr. 500, voll liberriert. Der Verwaltungsrat besteht in Zukunft aus einem oder mehreren Mitgliedern. Die Statuten wurden entsprechend abgeändert.

8. August 1969.

**Ingenieurbüro für Hoch- und Tiefbau AG. Dürdingen**, in Dürdingen. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 6. August 1969 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Ausführung von Ingenieurarbeiten, im Besonderen Eisenbeton-, Strassen-, Kanalisations- und Stahlbau sowie Wasserversorgung. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 50 Namenaktien zu je Fr. 1000 mit Fr. 20 000 liberriert. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Die Bekanntmachungen erfolgen im SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Josef Schmutz, von Börsingen, in Börsingen, Präsident und René Brusa, von Freiburg, Rechthalen und St. Ursen, in Dürdingen, Sekretär. Die Gesellschaft wird verpflichtet durch die Kollektivunterschrift des Präsidenten und Sekretärs. Geschäftslokal: Am Sitz der Gesellschaft in Dürdingen.

8. August 1969.

**Wohnbau Bodenmatte AG**, in Schmittlen (SHAB Nr. 81 vom 5. 4. 1968, S. 726). Laut öffentlicher Urkunde vom 25. Juli 1969 wurde das Aktienkapital von Fr. 250 000 auf Fr. 500 000 erhöht durch Ausgabe von 250 Inhaberaktien zu je Fr. 1000, welche durch Verrechnung mit Forderungen an die Gesellschaft voll liberriert sind. Das Aktienkapital beträgt nun Fr. 500 000 und ist eingeteilt in 250 Namenaktien zu je Fr. 1000 und 250 Inhaberaktien zu je Fr. 1000 und ist voll einbezahlt. Die Statuten wurden entsprechend abgeändert.

#### Solothurn — Soleure — Soletta

##### Bureau Dornach

31. Juli 1969. Metzgerei.

**Hans Wetter**, in Dornach, Metzgerei zur Tramstation (SHAB Nr. 228 vom 30. 9. 1943, S. 2183). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

31. Juli 1969 Metzgerei.

**Guido Wetter-Bräu**, in Dornach, Inhaber der Firma ist Guido Wetter-Bräu, von Appenzel AI, in Dornach, Metzgerei zur Tramstation. Amthausstrasse 13.

7. August 1969.

**W.M. Hausbau A.G.**, in Dornach. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 6. August 1969 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Erstellung, Kauf, Verkauf, Tausch, Vermietung und Verwaltung von Gebäuden aller Art. Voll einbezahltes Aktienkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Einberufung der Generalversammlung; eingeschriebener Brief an jeden im Aktienbuch eingetragenen Aktionär. Bekanntmachungen:

SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern: Walter Staubli, von Muri AG, in Dornach, ist Präsident und Jakob Staubli, von Muri AG, in Dornach, ist Sekretär. Sie zeichnen zu zweien mit Kollektivunterschrift. Geschäftsdomizil: Dornach, Zürcherstrasse 3.

#### Bureau Grenchen-Bettlach

11. August 1969. Uhrenrohwerke usw.

**Felsa A.G. (Felsa SA) (Felsa Ltd.)**, in Grenchen, Fabrikation von und Handel mit Uhrenrohwerken, Uhrenbestandteilen und dergleichen (SHAB Nr. 18 vom 23. 1. 1969, S. 170). Laut öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 8. Mai 1969 hat die Gesellschaft auf Grund des Vertrages vom 8. Mai 1969 die Fusion mit der «Eta A.G. Ebauches-Fabrik», in Grenchen, beschlossen. Danach übernimmt die «Eta A.G. Ebauches-Fabrik» sämtliche Aktiven und Passiven der «Felsa A.G.» gemäss Bilanz vom 31. Dezember 1968. Die «Felsa A.G.» ist aufgelöst. Die Firma wird, da die Gläubiger sichergestellt worden sind, im Handelsregister gelöscht.

11. August 1969.

**Eta A.G. Ebauches-Fabrik (Eta S.A. Fabrique d'Ebauches)**, in Grenchen, Fabrikation von und Handel mit Uhrenrohwerken, Uhrenbestandteilen und dergleichen (SHAB Nr. 162 vom 15. 7. 1969, S. 1649). Laut öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 8. Mai 1969 hat die Gesellschaft den Fusionsvertrag genehmigt, welcher am gleichen Tage mit der «Felsa A.G.», in Grenchen, abgeschlossen wurde. Infolgedessen übernimmt die «Eta A.G. Ebauches-Fabrik» sämtliche Aktiven und Passiven der «Felsa A.G.» auf Grund der Bilanz vom 31. Dezember 1969. Den Aktiven von Fr. 5 196 474.12 stehen Passiven im Betrage von Fr. 5 046 474.12 gegenüber. Es ergibt sich somit ein Aktivenüberschuss von Fr. 150 000. Als Gegenwert werden den Aktionären der «Felsa A.G.» 150 voll liberrierte Inhaberaktien zu Fr. 1000 der «Eta A.G. Ebauches-Fabrik» ausgeteilt. In derselben Generalversammlung wurde beschlossen, das Aktienkapital von Fr. 1 000 000 auf Fr. 1 150 000 zu erhöhen durch Ausgabe von 150 Inhaberaktien zu Fr. 1000; sie sind entsprechend dem Fusionsvertrag voll liberriert. Die Statuten wurden demgemäss geändert. Das voll liberrierte Grundkapital beträgt nun Fr. 1 150 000, eingeteilt in 1150 Inhaberaktien zu Fr. 1000.

#### Bureau Kriegstetten

6. August 1969. Drogerie, Kolonialwaren.

**Adolf Gugelmann**, in Luterbach, Drogerie, Photo- und Kolonialwarenhandlung (SHAB Nr. 149 vom 29. 6. 1934, S. 1796). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

#### Bureau Lebern

Berichtigung.

**Leo von Arx**, in Rüttenen, Transportgeschäft (SHAB Nr. 183 vom 8. 8. 1969, S. 1834). Leo von Arx wohnt in Rüttenen.

8. August 1969. Restaurant.

**Klara Bärtschi-Schürch**, in Rüttenen, Restaurant «Ober-Rüttenen» (SHAB Nr. 131 vom 8. 6. 1939, S. 1175). Die Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

11. August 1969. Wirtschaf.

**R. Lehmann**, in Altreu, Gemeinde Selzach. Inhaber: Roland Lehmann, von Nuglar, in Altreu, Gemeinde Selzach. Betrieb der Wirtschaft «Zum grünen Affen». Gebäude Nr. 32.

#### Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Citâ

Berichtigung.

**Dreyfus Söhne & Cie. Aktiengesellschaft (Les Fils Dreyfus & Cie. Société Anonyme)**, in Basel (SHAB Nr. 186 vom 12. 8. 1969, Seite 1858). Kollektivprokura wurde erteilt an René Jaquet (nicht Jacques), von St. Imier, in Basel.

6. August 1969. Elektro- und Feinmechanik usw.

**E. Schneider** vormals **W. Balzer**, in Basel, Elektro- und Feinmechanik usw. (SHAB Nr. 81 vom 6. 4. 1962, S. 1029). Die Firma wird geändert in: **Ernst Schneider**. Der Inhaber, Ernst Schneider-Brunner, wohnt nun in Grellingen. Neues Domizil: Spierstrasse 6.

6. August 1969. Kunstgewerbliche Artikel usw. (SHAB Nr. 198 vom 26. 8. 1965, S. 2662). Neues Domizil: Bachofenstrasse 10.

6. August 1969.

**Solidarität Genossenschaft für Ungarische Spezialitäten und Konsumwaren**, in Basel (SHAB Nr. 282 vom 2. 12. 1963, S. 3421). Laszlo Fertöszegi, nun in Basel, ist nicht mehr Geschäftsführer, zeichnet jedoch weiterhin zu zweien. Zur Geschäftsführerin wurde ernannt: Georgina Hajdu-Fertöszegi, ungarische Staatsangehörige, in Grellingen. Sie zeichnet zu zweien.

6. August 1969. Regierarbeiten.

**Bonus GmbH**, in Basel, Regierarbeiten (SHAB Nr. 240 vom 13. 10. 1967, S. 3403). Die Unterschrift des Geschäftsführers Martin Bischof ist erloschen. Zum Geschäftsführer mit Einzelunterschrift wurde ernannt der Gesellschafter Siegfried Fischer.

6. August 1969.

**«Basler Handelsbank» Beteiligungs- und Finanzgesellschaft «Banque Commerciale de Bâle» Société Financière et de Participations**, in Basel, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 166 vom 18. 7. 1968, Seite 1568). Die Prokura des Xaver Werner ist erloschen. Prokura wurde erteilt an Hans Bertschin, von und in Basel. Er zeichnet zu zweien.

6. August 1969. Damen- und Kinderbekleidung. **Marquis & Co.**, in Basel, Kommanditgesellschaft, Damen- und Kinderbekleidung (SHAB vom 8. 2. 1968, S. 276). Die unbeschränkt haftende Gesellschafterin Emma Marquis-Eschenmoser heisst infolge Wiederüberziehung nun Emma Steiner-Eschenmoser und ist nun Bürgerin von Herzogenbuchsee.

6. August 1969.

**Theurillat Treuhänder AG**, in Basel (SHAB Nr. 270 vom 17. 11. 1966, S. 3643). Der Präsident des Verwaltungsrates, Dr. Michael Theurillat, wohnt nun in Basel.

6. August 1969. Wärmedecken usw.

**Thürkauf**, in Basel, Wärmedecken usw. (SHAB Nr. 228 vom 29. 9. 1967, S. 3240). Die Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

6. August 1969.

**Architekturbüro R.E. Tissot**, in Basel (SHAB Nr. 104 vom 6. 5. 1969, S. 1032). Die Prokuristin Beatrice Kuster führt nun Einzelprokura.

6. August 1969. Werbeagentur usw.

**H. A. Bichsel**, in Basel, Werbeagentur usw. (SHAB Nr. 296 vom 17. 12. 1968, S. 2729). Der Inhaber, Hans André Bichsel, wohnt nun in Reinach BL.

6. August 1969. Beratung von Unternehmungen.

**Partipharm AG**, in Basel, Beratung von in- und ausländischen Unternehmungen (SHAB Nr. 17 vom 22. 1. 1969, S. 156). Prokura wurde erteilt an Dieter Willy Meyer, von Willisau Land, in Basel. Er zeichnet zu zweien.

6. August 1969. Beteiligungen usw.

**Andros GmbH**, in Basel, Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 17 vom 22. 1. 1969, S. 157). Prokura wurde erteilt an Dieter Willy Meyer, von Willisau Land, in Basel. Er zeichnet zu zweien.

6. August 1969. Beteiligungen usw.  
**Getoris GmbH**, in Basel, Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 18 vom 23. 1. 1969, S. 171). Prokura wurde erteilt an Dieter Willy Meyer, von Willisau Land, in Basel. Er zeichnet zu zweien.

6. August 1969. Beteiligungen usw.  
**Zirkon GmbH**, in Basel, Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 18 vom 23. 1. 1969, S. 171). Prokura wurde erteilt an Dieter Willy Meyer, von Willisau Land, in Basel. Er zeichnet zu zweien.

6. August 1969. Beteiligungen usw.  
**Rienzi GmbH**, in Basel, Beteiligung an in- und ausländischen Unternehmungen (SHAB Nr. 259 vom 4. 11. 1968, S. 2381). Prokura wurde erteilt an Dieter Willy Meyer, von Willisau Land, in Basel. Er zeichnet zu zweien.

7. August 1969. Wissenschaftliche Instrumente usw.  
**Brindi Limited, London, Zweigniederlassung Basel**, in Basel, wissenschaftliche Instrumente usw. (SHAB Nr. 27 vom 2. 2. 1961, S. 335), Aktiengesellschaft mit Sitz in London. Neues Domizil: Engelsegasse 22.

7. August 1969.  
**Wohnbau-genossenschaft Chemie, Basel**, in Basel (SHAB Nr. 17 vom 22. 1. 1969, S. 156). In der Generalversammlung vom 17. März 1969 wurden die Statuten geändert. Die Firma lautet nun: **Wohnbau-genossenschaft Aeusser Baselstrasse Basel**. Aus der Verwaltung ist der Kassier Anton Vogel ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Zum Kassier wurde gewählt das Mitglied der Verwaltung Karl Eisele, von und in Basel. Er zeichnet mit dem Präsidenten oder dem Vizepräsidenten.

7. August 1969. Tankrevisionen usw.  
**Schneider-Kreienbühl AG Basel**, in Basel, Tankrevisionen usw. (SHAB Nr. 32 vom 11. 2. 1964, S. 441). Die Prokura der Gertrud Schüpbach-Kreienbühl ist erloschen. Einzelprokura ist erteilt an Hanspeter Schneider, von Arn b. Biglen, in Bern.

7. August 1969. Malerarbeiten.  
**Osc. Haberbür**, in Basel, Malergeschäft (SHAB Nr. 193 vom 18. 8. 1944, S. 1858). Die Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

7. August 1969. Kioske.  
**H. Suter, Kiosk**, in Basel, Inhaber: Hans Suter-Giudici, von und in Basel, Betrieb von Kiosken. Kienbergstrasse 16.

7. August 1969. Bauten.  
**A. Rossi**, in Basel, Inhaber: Arnaldo Rossi-Olivucci, italienischer Staatsangehöriger, in Basel, Betrieb eines Baugeschäftes. Schönaustrasse 44.

7. August 1969. Beteiligungen usw.  
**Coriolanus AG**, in Basel, Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 268 vom 14. 11. 1968, S. 2464). Prokura wurde erteilt an Dieter Willy Meyer, von Willisau Land, in Basel. Er zeichnet zu zweien.

7. August 1969.  
**Ponder AG, Gesellschaft für Beratung und Entwicklung**, in Basel (SHAB Nr. 41 vom 19. 2. 1968, S. 360). Zum Direktor mit Unterschrift zu zweien wurde ernannt Dr. Helmut Schmidtmayr, österreichischer Staatsangehöriger, in Frankfurt am Main (D).

7. August 1969.  
**Cinebref Basel AG**, in Basel (SHAB Nr. 163 vom 16. 7. 1969, S. 1661). Neues Domizil: Aeschenvorstadt 48 (bei Dr. Vock AG).

7. August 1969. Treuhand.  
**Dr. Vock AG**, in Basel (SHAB Nr. 4 vom 6. 1. 1966, S. 44). Neues Domizil: Aeschenvorstadt 48.

7. August 1969.  
**Galerie Handschin AG**, in Basel (SHAB Nr. 110 vom 12. 5. 1966, Seite 1562). Neues Domizil: Aeschenvorstadt 48 (bei Dr. Vock AG).

7. August 1969. Chemische und pharmazeutische Produkte.  
**Pharba Basel AG**, in Basel (SHAB Nr. 12 vom 16. 1. 1969, S. 101). Neues Domizil: Aeschenvorstadt 48 (bei Dr. Werner Rytz).

7. August 1969.  
**Drogerie Fuchs AG**, in Basel (SHAB Nr. 248 vom 22. 10. 1968, S. 2278). Die Gesellschaft hat den Sitz nach Binningen verlegt (SHAB Nr. 181 vom 6. 8. 1969, S. 1819). Die Firma wird daher in Basel von Amtes wegen gelöscht.

7. August 1969. Tankanlagen, Heizanlagen.  
**Decarbo AG**, in Basel, Kohlen usw. (SHAB Nr. 86 vom 11. 4. 1968, S. 778). In der Generalversammlung vom 29. Juli 1969 wurden die Statuten geändert. Neue Firma: **Geldner-Service AG**. Neuer Zweck: Revision, Unterhalt und Montage von, sowie Handel mit Tankanlagen, Heizgeräten, insbesondere Oelbrennern, elektrischen Schutzanlagen für Behälter und Leitungen, Sicherungs- und Steuerungsarmaturen sowie Wasseraufbereitungsanlagen. Boilerentkalkungen. Neubauten kompletter Heizanlagen als Generunternehmer. Die Gesellschaft kann sich an Unternehmen gleicher oder ähnlicher Art beteiligen. Das Aktienkapital von Fr. 50 000 wurde durch Ausgabe von 150 Inhaberaktien zu Fr. 1000 erhöht auf Fr. 200 000, eingeteilt in 200 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000. George Freymond ist infolge Demission aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. In den Verwaltungsrat wurden gewählt: Walter Buff, von Zürich und Wald AR, in Zollikon, Präsident; und Rolf Weber, von Leuggern, in Riehen. Zu Geschäftsführern wurden ernannt: René Büchli, von und in Basel, und Hugo Hofmann, von Grossaffoltern, in Ipsach. Alle zeichnen zu zweien.

7. August 1969.  
**Roche Chemische Unternehmungen AG (Etablissements Chimiques Roche SA)**, in Basel (SHAB Nr. 185 vom 10. 8. 1966, S. 2561). Die Prokura des Dr. Anton von Sprecher ist erloschen. Zu Direktoren wurden ernannt der stellvertretende Direktor Dr. Albert Businger und der Vizedirektor Max Berger. Zu stellvertretenden Direktoren wurden ernannt die Vizedirektoren Hermann Gmür, Willi Siefert und Hans Walter Spahr, und zum Vizedirektor der Prokura wurde Philipp Wackernagel, dessen Prokura erloschen ist. Prokura wurde erteilt an Dr. Hans-Rudolf Widmer, von Basel und Hasle b. Burgdorf, in Basel, und Dr. Felix Amrein, von Basel und Gunzwil, in Allschwil. Alle zeichnen zu zweien.

8. August 1969. Torten.  
**Eglt**, in Basel, Café und Konditorei (SHAB Nr. 43 vom 21. 2. 1962, S. 548). Die Geschäftsnatur lautet nun: Herstellung von Torten. Neues Domizil: Hebelstrasse 121.

8. August 1969. Anlagefonds usw.  
**Pro-Invest AG**, in Basel, Anlagefonds usw. (SHAB Nr. 155 vom 7. 7. 1969, S. 1576). Auf das Grundkapital von Fr. 1 000 000 sind nun Fr. 500 000 einbezahlt.

8. August 1969. Sand und Kies usw.  
**Hupfer AG**, in Riehen, Sand und Kies usw. (SHAB Nr. 30 vom 6. 2. 1962, S. 383). Aus dem Verwaltungsrat ist Paul Hupfer infolge Todes ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen.

8. August 1969. Aushubarbeiten usw.  
**Abtrag AG, Zweigniederlassung in Basel**, Aushubarbeiten usw. (SHAB Nr. 128 vom 5. 6. 1967, S. 1913) mit Hauptsitz in Zürich. Neues Domizil: Birsgstrasse 26 (bei Jos. Birrer).

8. August 1969. Bauten.  
**E. & S. Pasquinielli**, in Basel, Kollektivgesellschaft, Baugeschäft (SHAB Nr. 21 vom 26. 1. 1968, S. 176). Neues Domizil: Nonnenweg 21.

8. August 1969. Chemische Produkte usw.  
**Metrofa International AG**, in Basel, chemische Produkte usw. (SHAB Nr. 140 vom 19. 6. 1969, S. 1418). Das Aktienkapital von Fr.

1 000 000 ist nun voll liberriert. Die Nachliberierung erfolgte durch Verrechnung. Aus dem Verwaltungsrat ist der Präsident, Prof. Dr. Max Staehelin, ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. In den Verwaltungsrat wurde als Präsident gewählt: Dr. Achilles Ammann, von Basel, in Allschwil. Er zeichnet zu zweien.

8. August 1969. Chemische Produkte usw.  
**F. Hoffmann-La Roche & Co. Aktiengesellschaft**, in Basel, chemische Produkte usw. (SHAB Nr. 167 vom 21. 7. 1969, S. 1699). Die Unterschrift des im Verwaltungsrat verbleibenden Dr. Otto Germann, bisher Vizepräsident und Delegierter, ist erloschen. In den Verwaltungsrat wurde gewählt: Dr. Alfred Hartmann, von Zizers, in Erlenenbach ZH, als Vizepräsident und Delegierter, und der Prokurist Dr. Dieter B. Fuglistaller, dessen Prokura erloschen ist. Sie zeichnen zu zweien.

8. August 1969. Maurerarbeiten.  
**Günter Messerli**, in Basel, Inhaber: Günter Messerli-Hochstrasser, von Kaufdorf, in Basel. Ausführung von Maurerarbeiten. Rastatterstrasse 17.

8. August 1969. Industrieprodukte usw.  
**Transfertranda-Händels AG**, in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 8. August 1969 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Handel mit Industrieprodukten, insbesondere auf internationaler Ebene. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmungen beteiligen. Grundkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 50 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat aus einem oder mehreren Mitgliedern: Dr. Jules Frei, von Zürich, in Bottmingen. Er führt Einzelunterschrift. Einzelunterschrift wird ferner erteilt an: Friedrich Heinrich Bullinger, in Vaihingen an der Enz (D) und Dr. Ernst Ring, in Bottmingen, beide deutsche Staatsangehörige. Domizil: Güterstrasse 91.

#### Basel-Landschaft — Bâle-Campagne — Basilea-Campagna

**Berichtigung.**  
**Finufa AG (Finufa SA)**, in Binningen, Handel mit Nutzfahrzeugen, insbesondere mit Fiat-Nutzfahrzeugen (SHAB Nr. 181 vom 6. 8. 1969, S. 1819). Der Sitz der Gesellschaft befindet sich in Birsfelden. Domizil: Rheinfelderstrasse bei G. Grisard AG.

8. August 1969. Gebrauchsartikel aller Art.  
**Pekaru-Vertrieb, R. Meier**, in Arlesheim. Inhaber: Rudolf Meier Flück, von Wil ZH, in Arlesheim, Handel mit Gebrauchsartikeln aller Art. Weidenhofweg 28.

8. August 1969. Metallbau, Schlosserei, Anhänger.  
**Hans Mollet**, in Oberwil BL. Inhaber: Hans Mollet-Kopp, von Unterramsen, in Allschwil. Metallbau, Schlosserei, Herstellung der Peko-Anhänger. Mühlemattstrasse 12.

8. August 1969. Nâhr- und Stärkungsmittel.  
**Esmina, Esther Weibel**, in Reinach BL, Handel und Herstellung von Nâhr- und Stärkungsmitteln und Kosmetik (SHAB Nr. 109 vom 12. 5. 1967, S. 1619). Diese Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

8. August 1969. Parfümerie- und Drogerieartikel.  
**Ravit AG**, bisher in Basel (SHAB Nr. 63 vom 16. 3. 1966, S. 875). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 29. Juli 1969 sind die Statuten geändert worden. Der Sitz wurde nach Allschwil verlegt. Die Gesellschaft bezweckt nun den Handel mit Parfümerie- und Drogerie-Artikeln und Waren aller Art. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 19. März 1955. Aktienkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 500; hiervon sind Fr. 20 000 einbezahlt. Bekanntmachungen: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: eingeschriebener Brief. Dem Verwaltungsrat aus einem oder drei Mitgliedern gehören an: Jacques Leuzinger, von Mollis, in Basel. Er führt Einzelunterschrift. Domizil: Langmattweg 20, Neullschwil.

8. August 1969. Duschen- und Badeeinrichtungen.  
**Moderna-Bad AG**, bisher in Riehen (SHAB Nr. 72 vom 26. 3. 1968, S. 643). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 31. Juli 1969 wurde der Sitz nach Biel BL verlegt. Die Statuten wurden entsprechend geändert. Zweck: Fabrikation von und Handel mit Duschen- und Bade-Einrichtungen aller Art; Beteiligung an andern Unternehmen. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 18. März 1966 und wurden am 15. September 1967 revidiert. Voll einbezahletes Aktienkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 50 voll liberrierte Namenaktien zu Fr. 1000. Einberufung der Generalversammlung: eingeschriebener Brief an jeden im Aktienbuch eingetragenen Aktionär. Publikationsorgan: SHAB. Aus dem Verwaltungsrat ist Dieter Friedlin ausgeschieden. Seine Unterschrift sowie diejenige des Heinrich Harrer sind erloschen. Neu in den Verwaltungsrat, der aus einem oder mehreren Mitgliedern besteht, ist gewählt worden: Fabio Perfetti, von Riehen, in Biel BL. Er führt Einzelunterschrift. Geschäftsort: Kilchbühlweg 16, bei Fabio Perfetti.

8. August 1969. Chemische Produkte.  
**Geigy-Werke Schweizerhalle AG**, in Schweizerhalle, Gemeinde Muttensz, Fabrikation und Vertrieb von chemischen Produkten usw. (SHAB Nr. 135 vom 12. 6. 1968, S. 1257). Die Unterschrift des stellvertretenden Direktors Dr. Jakob Waldvogel ist erloschen. Zu stellvertretenden Direktoren wurden der bisherige Vizedirektor Dr. Urs Kaufmann und der vollunterschriftsführende Dr. Paul Wysin ernannt. Sie zeichnen weiterhin zu zweien. Zu Vizedirektoren wurden ernannt die bisherigen Prokuristen, deren Prokura erloschen sind, Dr. Bruno Försch, Dr. Ernst Heeb und Dr. Viktor Oberlin sowie Albert J. Gasser, Wyras, von Lungern, in Neu-Allschwil; Dr. André Pugin-Fasel, von Echallens, in Riehen; und Dr. Lorenz Schmidlin-Osterwalder, von Schlierbach, in Muttensz. Sie zeichnen zu zweien. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Peter Burla-Schneider, von Burg FR, in Riehen; Hermann Imhof-Stingelin, von Liestal, in Benken BL; Rudolf Meyer-Haas, von Frauenfeld, in Reinach BL; Ernst Nusser-Schärf, von Zürich, in Münchenstein; Charles Pilloud-Genaud, von Châtel-St-Denis, in St.-Aubin FR; Dr. Gaudenz Staehelin-Oesch, von und in Basel; Dr. Walter Straumann-von Ballmoos, von Bretwil, in Riehen, und Konrad Witschi-Favez, von Basel, in Riehen. Der stellvertretende Direktor Walter Loose wohnt nun in Frekendorf.

8. August 1969. Uhrenbestandteile.  
**Pivot-Ronda A.G.**, in Lausen, Fabrikation und Vertrieb von Uhrenbestandteilen usw. (SHAB Nr. 67 vom 21. 3. 1967, S. 992). Die Prokura der Elise Thommen ist erloschen.

8. August 1969. Uhrenbestandteile.  
**Ronda A.G.**, in Lausen, Betrieb einer Fabrik für hochpräzise Teile der Uhrenindustrie und der Mechanik usw. (SHAB Nr. 38 vom 15. 2. 1967, S. 567). Die Prokura der Elise Thommen ist erloschen.

8. August 1969. Seidenbänder, Seidenstoffe.  
**Seiler & Co. A.G.**, in Gelterkinden, Betrieb eines Seidenband- und Seidenstoff-Fabrikationsgeschäftes usw. (SHAB Nr. 32 vom 8. 2. 1968, S. 276). Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Jakob René Müller, von Bubendorf, in Sissach, und Heinrich Daniel Oeri, von Basel und Zürich, in Basel.

#### Waadt — Vaud — Vaud

##### Bureau d'Aigle

8. août 1969. Menuiserie.  
**Hauenstein frères**, à Villars-sur-Ollon. Robert André Hauenstein, allié Pellaud, et Charles Hauenstein, d'Ollon VD et Tegerfelden AG, à Villars-sur-Ollon, ont constitué sous cette raison sociale une

société en nom collectif qui a commencé le 1<sup>er</sup> juillet 1969. Entreprise de menuiserie et charpenterie. La société est engagée par la signature individuelle de chaque associé. Siège et bureau: dans ses locaux.

8 août 1969. Menuiserie.  
**Charles Hauenstein**, à Villars, commune d'Ollon, menuiserie et charpenterie (FOSC du 5. 8. 1958, No 180, p. 2121). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

8 août 1969. Constructions métalliques.  
**R. Rieder**, à Bex, atelier de constructions métalliques (FOSC du 28. 4. 1966, p. 1382). La raison est radiée par suite de la reprise de l'actif et du passif par la société anonyme «Rieder S.A.», à Bex, déjà inscrite.

11 août 1969.  
**Technique Moderne Electronique S.A.**, précédemment à Genève (FOSC du 19. 8. 1963, p. 2406). Suivant procès-verbal de son assemblée générale extraordinaire du 30 juillet 1969, la société a décidé de transférer son siège social à Villeneuve VD. La société a pour but: le commerce, l'importation et l'exportation de tous articles dans le domaine de l'électronique; le dépôt, l'achat, la vente et l'exploitation de brevets et de marques, ainsi que la prise et la concession de licences; participer à toute entreprise ayant un but analogue. Les statuts originaux portant la date du 2 août 1963 ont été modifiés le 30 juillet 1969. Le capital social, entièrement libéré, est de fr. 50 000, divisé en 50 actions de fr. 1000 chacune, au porteur. L'assemblée générale est convoquée par un avis inséré dans la FOSC, organe de publicité de la société. La société est administrée par un conseil d'administration d'un à plusieurs membres. L'administrateur unique est Roland Brodard, de La Roche FR et Vevey VD, à Villeneuve, avec signature individuelle. L'ancien administrateur Francis Moser a démissionné. Ses pouvoirs sont éteints. Bureaux et siège social: Villeneuve, chez Roland Brodard, rue du Stand.

11 août 1969. Instituts pour jeunes gens.  
**Emeri Sergio**, à Villars-sur-Ollon. Le chef de la maison est Sergio-Cesare Emery, allié Janssens, d'Italie, à Villars-sur-Ollon. Institut destiné à l'éducation de jeunes filles et jeunes gens, sous l'enseigne Institut Montjoie, à Villars, et Institut la Clairière, à Arveyser-Ollon.

##### Bureau d'Avenches

8 août 1969.  
**Société de Laiterie d'Oleyres**, à Oleyres, société coopérative (FOSC du 22. 3. 1960, No 68, p. 926). Gustave Miatoun, de et à Oleyres, a été nommé vice-président; Marcel Dubey, de et à Domdidier, secrétaire. Charles Martin, président; Rudolf Kornmann, vice-président; et Marius Nicolier, secrétaire, démissionnaires, ne font plus partie du comité et leurs pouvoirs sont éteints. La société est engagée par la signature collective à deux du président, vice-président et du secrétaire.

##### Bureau de Cossonay

16 juillet 1969. Horlogerie.  
**Bernard Golay S.A.**, à Cossonay, mouvements d'horlogerie (FOSC du 1. 3. 1965, p. 646). Selon procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 10 juillet 1969 la société a décidé de porter son capital de fr. 75 000 à fr. 100 000, par émission de 25 actions nominatives de fr. 1000 chacune, entièrement libérées. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital social est actuellement de fr. 100 000 divisé en 100 actions nominatives de fr. 1000 chacune, entièrement libérées.

8 août 1969. Matériaux de construction.  
**M. Diémand**, à Cossonay-Gare, fabrication et vente de produits isolants et matériaux de construction (FOSC du 25. 7. 1966, p. 2390). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

##### Bureau de Lausanne

7 août 1969. Marchandises.  
**Grosimex S.A.**, à Lausanne. Nouvelle société anonyme. Date des statuts: 5 août 1969. But: Commerce en gros, importation, exportation de marchandises de toutes sortes, financement de toutes opérations de ce genre; prise de participations à toutes entreprises; acquisition, mise en valeur et exploitation de tous brevets et licences. Capital: fr. 90 000, entièrement libéré, divisé en 90 actions au porteur de fr. 1000. Publications: FOSC. Conseil: 1 ou plusieurs membres. Seul administrateur avec signature individuelle: André Baumgartner, de Lausanne et Cham, à Lausanne. Bureau: Place St-François 12 (chez A. Perrin et P. Zahnd, notaires).

## Andere gesetzliche Publikationen

### Autres publications légales

### Altre publicazioni legali

#### Schiffsregister des Kantons Basel-Stadt

Die im Jahre 1962/63 in Berlin-Spandau erbauten Motortankschiff **Piz Forno** (vormals Ruhrtrank 14) und **Piz Corvatsch** (vormals Ruhrtrank 15), sind von der Eigentümerin, **Brag Tankschiffahrt AG**, in Basel, zur Aufnahme in das Schiffsregister angemeldet worden.

Einsprachen gegen die Aufnahme der Schiffe oder Ansprüche auf die Schiffe sind binnen 20 Tagen unter Beilegung der Beweismittel anzumelden. Unterlassung der Anmeldung gilt als Verzicht.

4000 Basel, den 18. Juli 1969

(AA. 398)

Schiffsregister Basel-Stadt

Das im Jahre 1961 in Berlin-Spandau erbaute Motortankschiff **Piz Linard** (vormals Ruhrtrank 16) und das im Jahre 1961 in Bodenwerder erbaute Motortankschiff **Piz Nair** (vormals Ruhrtrank 17), sind von der Eigentümerin, **Brag Tankschiffahrt AG**, in Basel, zur Aufnahme in das Schiffsregister angemeldet worden.

Einsprachen gegen die Aufnahme der Schiffe oder Ansprüche auf die Schiffe sind binnen 20 Tagen unter Beilegung der Beweismittel anzumelden. Unterlassung der Anmeldung gilt als Verzicht.

4000 Basel, den 7. August 1969

(AA. 399)

Schiffsregister Basel-Stadt

## Société immobilière rue du Mont-Blanc 21, en liquidation, Genève

### Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 CO.

#### Première publication

Dans son assemblée générale extraordinaire du 6 août 1969, la société a décidé sa dissolution et son entrée en liquidation. Les créanciers éventuels sont priés de produire leurs créances d'ici au 20 septembre 1969, au siège de la société, rue du Mont-Blanc, 21. (AA. 400<sup>o</sup>)

1204 Genève, le 20 août 1969

Le liquidateur

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum  
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle  
Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Marken Marques Marche

### Eintragungen Enregistrements

239406. Date de dépôt: 28 avril 1969, 15 h.  
Revendication de priorité: Grande-Bretagne, 29 octobre 1968.  
Agemaspark Limited, Turnpike Road, Cressex Industrial Estate, High Wycombe (Buckinghamshire, Grande-Bretagne). — Fabrication.

Appareils pour l'électro-érosion; générateurs pulsés, utilisés avec ces dits appareils; ainsi que les pièces détachées et accessoires pour ces dits appareils et générateurs. (Cl. int. 7, 9)

## EUROSPARK

239407. Hinterlegungsdatum: 30. April 1969, 16 Uhr.  
American Standard Inc., 40 West 40th Street, New York (New York, USA). — Fabrikation und Handel.

Sanitäre Apparate und Produkte aus Keramik, Kunststoff und Metall, nämlich Lavabos, Toiletten, Tisch- und Schrankplatten, Bädewannen, Duschen, Duschenvorhänge, Klosetts, Papierhalter, Waschtuchhalter, Armaturen für Badezimmer, Toiletten und Küchen. Röhren aus Keramik, Gusseisen und Kunststoffen für Abwässer. (Int. Kl. 6, 11, 17, 20, 21)

## DIRECTION 2000

239408. Date de dépôt: 1<sup>er</sup> mai 1969, 18 h.  
Delcron Products, Inc., 425 Park Avenue South, New York (New York, USA). — Fabrication et commerce.

Porte-cigarettes. (Cl. int. 34)

## COUNT-DOWN

239409. Hinterlegungsdatum: 7. Mai 1969, 17 Uhr.  
Verband bernischer Käse- und Milchgenossenschaften, Laupenstrasse 7, Bern. — Fabrikation und Handel.

Milchprodukte. (Int. Kl. 29)

## TELEDIP

239410. Date de dépôt: 8 mai 1969, 11 h.  
Alexandre Magat, 28, rue de Vermont, Genève.  
Fabrication et commerce.

Appareils scientifiques, optiques, de signalisation, de contrôle et d'enseignement; machines d'enregistrement sonore et pour la projection d'images dispositifs électriques ou électroniques pour la programmation d'émissions sonores ou visuelles, notamment pour l'enseignement. (Cl. int. 9)

## SYNCHROTOP

239411. Date de dépôt: 12 mai 1969, 12 h.  
Chocolat Suchard Société anonyme, Neuchâtel-Serrières.  
Fabrication et commerce. — Renouvellement de la marque N° 129509. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 12 mai 1969.

Chocolat, cacao, articles de confiserie et de pâtisserie, produits de sucre. (Cl. int. 30)

## REPETITA

239412. Hinterlegungsdatum: 12. Mai 1969, 17 Uhr.  
Yardley & Co. Limited, 33, Old Bond Street, London W.1 (Grossbritannien). — Fabrikation und Handel.

Parfums, nicht-medizinische Toilettenpräparate, kosmetische Präparate, Zahnpasta, Enthaarungsmittel, Toilettenartikel, Shampoo, Seifen, ätherische Öle und Deodorants. (Int. Kl. 3, 8, 21)

## SEA SPRAY

239413. Hinterlegungsdatum: 12. Mai 1969, 17 Uhr.  
Aurora Plastics Corp., 33 Cherry Valley Road, West Hempstead (New York, USA). — Fabrikation und Handel.

Spiele und Spielwarenmodelle. (Int. Kl. 28)

## SPEEDLINE

239414. Hinterlegungsdatum: 13. Mai 1969, 16 Uhr.  
Aehermann & Cie, Horwerstrasse 79, Kriens (Luzern). — Handel.

Kaffee, Tee, Kakao, Zucker, Reis, Kaffee-Ersatzmittel, Mehle und Getreidepräparate, Brot, Kuchen, feine Back- und Konditorwaren, Speiseeis, Honig, Backpulver, Senf, Gewürze, Essig, Saucen. Frisches Obst und Gemüse, lebende Pflanzen und natürliche Blumen. Mineralwässer und kohlenstoffhaltige Wässer und andere alkoholfreie Getränke, Sirupe, Spirituosen und Liköre. (Int. Kl. 30 bis 33)

## SELWA

239415. Hinterlegungsdatum: 13. Mai 1969, 20 Uhr.  
Blaser & Co. AG, Winterseystrasse, Rüegsau (Bern).  
Fabrikation und Handel.

Waschmittel, Putz-, Polier-, Fettentfernungs- und Schleifmittel, Seifen, Parfümerien, ätherische Öle, kosmetische Mittel, Haarwaschmittel, Zahnputzmittel, Teppichreinigungs- und -pflegemittel; Möbelpflegemittel, Schuhschleifmittel, Autoreinigungs- und Poliermittel; Fensterreinigungsmittel, chemisch-technische Produkte für den Haushalt, Lösungsmittel, Lederkonservierungs- und -pflegemittel; Fleckenentfernungsmittel. Pharmazeutische Produkte, Desinfektionsmittel. Tragbare Behälter und Geräte für Haushalt und Küche, Reinigungsgeräte, Reinigungsmaterial, Schwämme, Bürsten, Geräte für Körper- und Schönheitspflege. (Int. Kl. 3, 4, 5, 21)

## ACIS

239416. Hinterlegungsdatum: 13. Mai 1969, 20 Uhr.  
Blaser & Co. AG, Winterseystrasse, Rüegsau (Bern).  
Fabrikation und Handel.

Chemisch-technische Produkte für industrielle und landwirtschaftliche Zwecke: Klebstoffe, Farben, Firnisse, Lacke, Rostschutzmittel, Holzkonservierungsmittel, Holzimprägnierungsmittel, Bodenpflegemittel; Farbstoffe, Beizen, Harze, Wachstprodukte, Wachsen und Bohnermasse, Bodenversiegelungsmittel, Waschmittel, Putz-, Polier-, Fettentfernungs- und Schleifmittel; Seifen, Parfümerien, ätherische Öle, kosmetische Mittel, Haarwaschmittel, Zahnputzmittel, Teppichreinigungs- und -pflegemittel, Möbelpflegemittel, Schuhschleifmittel, Autoreinigungs- und Poliermittel, Fensterreinigungsmittel, chemisch-technische Produkte für den Haushalt, Lösungsmittel, Lederkonservierungs- und -pflegemittel; Fleckenentfernungsmittel. Technische Öle und Fette, Schmiermittel, Metallbearbeitungsmittel, Rostschutzöle und -fette, Härteöle, Riemen-Gleitschutzmittel, Zusätze für Treibstoffe und Heizöle. (Int. Kl. 1 bis 4, 16)

## BLASO-CUT

239417. Hinterlegungsdatum: 13. Mai 1969, 20 Uhr.  
Blaser & Co. AG, Winterseystrasse, Rüegsau (Bern).  
Fabrikation und Handel.

Chemisch-technische Produkte für industrielle und landwirtschaftliche Zwecke: Klebstoffe, Farben, Firnisse, Lacke, Rostschutzmittel, Holzkonservierungsmittel, Holzimprägnierungsmittel, Bodenpflegemittel; Farbstoffe, Beizen, Harze, Wachstprodukte, Wachsen und Bohnermasse, Bodenversiegelungsmittel, Waschmittel, Putz-, Polier-, Fettentfernungs- und Schleifmittel; Seifen, Parfümerien, ätherische Öle, kosmetische Mittel, Haarwaschmittel, Zahnputzmittel, Teppichreinigungs- und -pflegemittel, Möbelpflegemittel, Schuhschleifmittel, Autoreinigungs- und Poliermittel, Fensterreinigungsmittel, chemisch-technische Produkte für den Haushalt, Lösungsmittel, Lederkonservierungs- und -pflegemittel; Fleckenentfernungsmittel. Technische Öle und Fette, Schmiermittel, Metallbearbeitungsmittel, Rostschutzöle und -fette, Härteöle, Riemen-Gleitschutzmittel, Zusätze für Treibstoffe und Heizöle. (Int. Kl. 1 bis 4, 16)

## BLASO-THERM

239418. Hinterlegungsdatum: 13. Mai 1969, 20 Uhr.  
Blaser & Co. AG, Winterseystrasse, Rüegsau (Bern).  
Fabrikation und Handel.

Chemisch-technische Produkte für industrielle und landwirtschaftliche Zwecke: Klebstoffe, Farben, Firnisse, Lacke, Rostschutzmittel, Holzkonservierungsmittel, Holzimprägnierungsmittel, Bodenpflegemittel; Farbstoffe, Beizen, Harze, Wachstprodukte, Wachsen und Bohnermasse, Bodenversiegelungsmittel, Waschmittel, Putz-, Polier-, Fettentfernungs- und Schleifmittel; Seifen, Parfümerien, ätherische Öle, kosmetische Mittel, Haarwaschmittel, Zahnputzmittel, Teppichreinigungs- und -pflegemittel, Möbelpflegemittel, Schuhschleifmittel, Autoreinigungs- und Poliermittel, Fensterreinigungsmittel, chemisch-technische Produkte für den Haushalt, Lösungsmittel, Lederkonservierungs- und -pflegemittel; Fleckenentfernungsmittel. Technische Öle und Fette, Schmiermittel, Metallbearbeitungsmittel, Rostschutzöle und -fette, Härteöle, Riemen-Gleitschutzmittel, Zusätze für Treibstoffe und Heizöle. (Int. Kl. 1 bis 4, 16)

## BLASO-TOP

239419. Hinterlegungsdatum: 13. Mai 1969, 20 Uhr.  
Blaser & Co. AG, Winterseystrasse, Rüegsau (Bern).  
Fabrikation und Handel.

Waschmittel, Putz-, Polier-, Fettentfernungs- und Schleifmittel, Seifen, Parfümerien, ätherische Öle, kosmetische Mittel, Haarwaschmittel, Zahnputzmittel, Teppichreinigungs- und -pflegemittel, Möbelpflegemittel, Schuhschleifmittel, Autoreinigungs- und Poliermittel, Fensterreinigungsmittel, chemisch-technische Produkte für den Haushalt, Lösungsmittel, Lederkonservierungs- und -pflegemittel; Fleckenentfernungsmittel. Pharmazeutische Produkte, Desinfektionsmittel. Tragbare Behälter und Geräte für Haushalt und Küche. Reinigungsgeräte, Reinigungsmaterial, Schwämme, Bürsten, Geräte für Körper- und Schönheitspflege. (Int. Kl. 3, 4, 5, 21)

## PARFORCE

239420. Hinterlegungsdatum: 13. Mai 1969, 20 Uhr.  
Blaser & Co. AG, Winterseystrasse, Rüegsau (Bern).  
Fabrikation und Handel.

Chemisch-technische Produkte für industrielle und landwirtschaftliche Zwecke: Klebstoffe, Farben, Firnisse, Lacke, Rostschutzmittel, Holzkonservierungsmittel, Holzimprägnierungsmittel, Bodenpflegemittel; Farbstoffe, Beizen, Harze, Wachstprodukte, Wachsen und Bohnermasse, Bodenversiegelungsmittel, Waschmittel, Putz-, Polier-, Fettentfernungs- und Schleifmittel; Seifen, Parfümerien, ätherische Öle, kosmetische Mittel, Haarwaschmittel, Zahnputzmittel, Teppichreinigungs- und -pflegemittel, Möbelpflegemittel, Schuhschleifmittel, Autoreinigungs- und Poliermittel, Fensterreinigungsmittel, chemisch-technische Produkte für den Haushalt, Lösungsmittel, Lederkonservierungs- und -pflegemittel; Fleckenentfernungsmittel. Technische Öle und Fette, Schmiermittel, Metallbearbeitungsmittel, Rostschutzöle und -fette, Härteöle, Riemen-Gleitschutzmittel, Zusätze für Treibstoffe und Heizöle. (Int. Kl. 1 bis 4, 16)

## SERVITOL

239421. Date de dépôt: 16 juin 1969, 18 h.  
The Dentists' Supply Company of New York, 500 West College, Avenue, York (Pennsylvania, USA). — Fabrication et commerce.

Produits pharmaceutiques, vétérinaires et hygiéniques; produits diététiques pour enfants et malades; emplâtres, matériel pour pansements; matières pour plomber les dents et pour empreintes dentaires; ciment pour prothèses dentaires; désinfectants; préparations pour détruire les mauvaises herbes et les animaux nuisibles. (Cl. int. 5)

## FYNAL

239422. Date de dépôt: 16 mai 1969, 18 h.  
Gustav Olof Wängström, Gäteborg (Suède).  
Fabrication et commerce.

Montres mécaniques à remontage manuel et automatique; montres électriques, électroniques, mouvements, boîtes, cadrans, bracelets de montres; fournitures d'horlogerie; montres de plongée. (Cl. int. 14)

## LASONA

239423. Hinterlegungsdatum: 19. Mai 1969, 17 Uhr.  
Schweppes (Overseas) Limited, Schweppes House, 1-4, Connaught Place, London W.2 (Grossbritannien). — Fabrikation und Handel.

Nichtalkoholische Getränke und Ingredienzien für solche Getränke, einschliesslich Fruchtsäften und Tomatensaft. (Int. Kl. 32)

## SLIMLIN

239424. Data del deposito: 19 maggio 1969, ore 18.  
Eredi fu Ermanno Unternährer, Vicolo del Pino, Vignanello (Ticino).  
Fabbricazione e commercio. — Trasmissione e rinnovo con estensione dell'indicazione dei prodotti del marchio N° 128003 di Ermanno Unternährer, Vignanello-La Santa. La durata della protezione risultante dal rinnovo comincia il 19 febbraio 1969.

Alimentari di ogni tipo, in particolare gelati, Ice Cream; verdura, frutta, pesce, paste alimentari confezionate e conservate in stato congelato o altro; articoli di panetteria e pasticceria, carne congelata, pizza; tutti questi prodotti di fabbricazione svizzera. (Cl. int. 29, 30, 31)

## LUGANELLA

239425. Hinterlegungsdatum: 14. Mai 1968, 20 Uhr.  
**Drake International Services Limited**, 151 Bloor Street West,  
 Toronto 5 (Ontario, Kanada). – Fabrikation und Handel.

Mappen, Ordner und Hefte, Papeteriewaren, Broschüren, Zeitschriften, vorgedruckte Verträge, Formulare und andere Drucksachen, Reklamematerial, nämlich Reklametafeln, Werbefilme und Plakate. (Int. Kl. 9, 16)

## MARKETING OVERLOAD

239426. Hinterlegungsdatum: 14. Mai 1968, 20 Uhr.  
**Drake International Services Limited**, 151 Bloor Street West,  
 Toronto 5 (Ontario, Kanada). – Fabrikation und Handel.

Mappen, Ordner und Hefte, Papeteriewaren, Broschüren, Zeitschriften, vorgedruckte Verträge, Formulare und andere Drucksachen, Reklamematerial, nämlich Reklametafeln, Werbefilme und Plakate. (Int. Kl. 9, 16)

## PEAKLOAD PERSONNEL

239427. Hinterlegungsdatum: 14. Mai 1968, 20 Uhr.  
**Drake International Services Limited**, 151 Bloor Street West,  
 Toronto 5 (Ontario, Kanada). – Fabrikation und Handel.

Mappen, Ordner und Hefte, Papeteriewaren, Broschüren, Zeitschriften, vorgedruckte Verträge, Formulare und andere Drucksachen, Reklamematerial, nämlich Reklametafeln, Werbefilme und Plakate. (Int. Kl. 9, 16)

## INDUSTRIAL OVERLOAD

239428. Hinterlegungsdatum: 14. Mai 1968, 20 Uhr.  
**Drake International Services Limited**, 151 Bloor Street West,  
 Toronto 5 (Ontario, Kanada). – Fabrikation und Handel.

Mappen, Ordner und Hefte, Papeteriewaren, Broschüren, Zeitschriften, vorgedruckte Verträge, Formulare und andere Drucksachen, Reklamematerial, nämlich Reklametafeln, Werbefilme und Plakate. (Int. Kl. 9, 16)

## OFFICE OVERLOAD

239429. Hinterlegungsdatum: 14. Mai 1968, 20 Uhr.  
**Drake International Services Limited**, 151 Bloor Street West,  
 Toronto 5 (Ontario, Kanada). – Fabrikation und Handel.

Mappen, Ordner und Hefte, Papeteriewaren, Broschüren, Zeitschriften, vorgedruckte Verträge, Formulare und andere Drucksachen, Reklamematerial, nämlich Reklametafeln, Werbefilme und Plakate. (Int. Kl. 9, 16)

## TECHNICAL OVERLOAD

239430. Date de dépôt: 17 juin 1969, 16 h.  
**Antoon P.R. Obermann**, avenue de la Vallée, Les Issambres (Var, France). – Fabrication.

Produits de parfumerie, de beauté, savonnerie, fards, huiles essentielles, cosmétiques, produits pour la chevelure, dentifrices. (Cl. int. 3)

## BEAUTYRAMA

239431. Date de dépôt: 19 mai 1969, 8 h.  
**Cave de la Côte**, 13, rue des Vignerons, Morges (Vaud). – Commerce.

Vins en tous genres. (Cl. int. 33)

## D'ESTOC

239432. Date de dépôt: 19 mai 1969, 8 h.  
**Cave de la Côte**, 13, rue des Vignerons, Morges (Vaud). – Commerce.

Vins en tous genres. (Cl. int. 33)

## ESCAPADE

239433. Date de dépôt: 19 mai 1969, 8 h.  
**Cave de la Côte**, 13, rue des Vignerons, Morges (Vaud). – Commerce.

Vins en tous genres. (Cl. int. 33)

## LES VINS DU LABOUREUR

239434. Date de dépôt: 19 mai 1969, 8 h.  
**Cave de la Côte**, 13, rue des Vignerons, Morges (Vaud). – Commerce.

Vins en tous genres. (Cl. int. 33)

## RIGODON

239435. Hinterlegungsdatum: 19. Mai 1969, 8 Uhr.  
**Laboratorien Hansmann AG**, Rechenstrasse 37, St. Gallen.  
 Fabrikation.

Pharmazeutische Präparate. (Int. Kl. 5)

## DETOCAL

239436. Hinterlegungsdatum: 21. Mai 1969, 17 Uhr.  
**Galactina & Biomat S.A.**, Belp (Bern). – Fabrikation.

Pharmazeutische Präparate. (Int. Kl. 5)

## GUJA-COMP

239437. Hinterlegungsdatum: 21. Mai 1969, 20 Uhr.  
**Jiffy Packaging Co. Limited**, Winsford (Cheshire, Grossbritannien).  
 Fabrikation und Handel.

Einwickel- und Verpackungsmaterial, ganz oder grösstenteils bestehend aus Papier, Kunststoff oder Kautschuk. (Int. Kl. 16, 17, 20)

## KUSHION KRAFT

239438. Hinterlegungsdatum: 10. Juni 1969, 20 Uhr.  
**Jiffy Packaging Co. Limited**, Winsford (Cheshire, Grossbritannien).  
 Fabrikation und Handel.

Einwickel- und Verpackungsmaterial, ganz oder grösstenteils bestehend aus Papier, Kunststoff oder Kautschuk. (Int. Kl. 16, 17, 20)

## KIMPAK

239439. Date de dépôt: 27 mai 1969, 18 h.  
**Bollier S.A.**, 46, route de Boujean, Bienne (Berne).  
 Fabrication et commerce.

Bracelets en matière plastique pour montres. (Cl. int. 14)

## TROPIC SPORT

239440. Hinterlegungsdatum: 27. Mai 1969, 17 Uhr.  
**Garnier & Cie AG**, Bubenberglplatz 8, Bern. – Handel.

Gin und Whisky. (Int. Kl. 33)

## HIGH NOON

239441. Hinterlegungsdatum: 22. Mai 1969, 22 Uhr.  
**Latelün AG**, Haldenstrasse 31, Zürich 3. – Handel. – Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 129439. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 22. Mai 1969 an.

Wermut, Weine; Bier, Ale und Porter; Mineralwässer und kohlen-säurehaltige Wässer und andere alkoholfreie Getränke; Sirupe und andere Präparate für die Zubereitung von Getränken; Spirituosen und Liköre. (Int. Kl. 32, 33)

## LIONELLO

239442. Date de dépôt: 28 mai 1969, 18 h.  
**Rexall Drug and Chemical Company**, 8480 Beverly Boulevard,  
 Los Angeles 54 (Californie, USA). – Fabrication et commerce.

Toutes préparations et substances pharmaceutiques et médicinales. (Cl. int. 5)

## ISETAL

239443. Hinterlegungsdatum: 29. Mai 1969, 20 Uhr.  
**Valor Tobacco Company Inc.**, Friesstrasse 52, Zürich 11.  
 Fabrikation und Handel.

Regenerierende Erde zur Herstellung von Zigarettenfilter. (Int. Kl. 1)

## SILIMAGNUM

239444. Hinterlegungsdatum: 28. Mai 1969, 17 Uhr.  
**Import & Grosshandels AG**, Löwenstrasse 29, Zürich.  
 Fabrikation und Handel.

Lebensmittel aller Art, Wasch- und Putzmittel. (Int. Kl. 3, 29, 30, 31)

## PRIMESS

239445. Hinterlegungsdatum: 30. Mai 1969, 17 Uhr.  
**Mars Chocoladefabriek N.V.**, Taylorweg 5, Veghel (Niederlande).  
 Fabrikation und Handel.

Konditoreiwaren, Dauerbackwaren, Schokolade-, Konfekt- und Zuckerkwaren. (Int. Kl. 30)

## TWIXBAR

239446. Date de dépôt: 30 mai 1969, 17 h.  
**OMEGA Louis Brandt & Frère S.A.**, 96, rue Stämpfli, Bienne (Berne). – Fabrication et commerce.

Montres en tous genres, pendulettes, mouvements de montres, pièces détachées pour montres, boîtiers de montres, chaînes de montres, portemontres, cadrans, outils, instruments et ustensiles employés dans l'horlogerie et la bijouterie, appareils à mesurer le temps, compteurs et appareils pour le chronométrage sportif et scientifique, garde-temps électroniques, horloges mères, horloges secondaires, enregistreurs de temps, codeurs, translaturs, circuit pour l'automatisme. (Cl. int. 8, 9, 14)

## OMEGA SONAREX

239447. Date de dépôt: 16 juin 1969, 8 h.  
**OMEGA Louis Brandt & Frère S.A.**, 96, rue Stämpfli, Bienne (Berne). – Fabrication et commerce.

Montres en tous genres, pendulettes, mouvements de montres, pièces détachées pour montres, boîtiers de montres, chaînes de montres, portemontres, cadrans, outils, instruments et ustensiles employés dans l'horlogerie et la bijouterie, appareils à mesurer le temps, compteurs et appareils pour le chronométrage sportif et scientifique, garde-temps électroniques, horloges mères, horloges secondaires, enregistreurs de temps, codeurs, translaturs, circuit pour l'automatisme. (Cl. int. 8, 9, 14)

## SONOTRON

Arzi Bank AG, Zürich

Aktiven

Bilanz per 30. Juni 1969

Passiven

	Fr.		Fr.
Kassa, Postcheckguthaben	928 529.44	Bankenkreditoren auf Sicht	1 778 935.70
Bankendebitoren auf Sicht	4 386 465.27	Bankenkreditoren auf Zeit	1 034 137.11
Bankendebitoren auf Zeit	490 328.80	Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht	4 772 765.60
Wechsel	480 543.60	Kreditoren auf Zeit	18 715 826.05
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	1 933 779.40	Einlagehefte	1 105 029.08
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	11 933 176.55	Sonstige Passiven	1 745 911.46
davon gegen hypothekarische Deckung Fr. 46 689.20		Aktienkapital	3 000 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	11 761 706.70	Gesetzlicher Reservefonds	200 000.—
Wertschriften und dauernde Beteiligungen	714 630.20	Spezialreserve	650 000.—
Sonstige Aktiven	415 450.15	Gewinnvortrag 1968	42 005.11
	33 044 610.11		33 044 610.11

Union Suisse, Compagnie Générale d'Assurances, Genève

Actif

Bilan au 31 décembre 1968

Passif

	Fr.		Fr.
Engagements des actionnaires	2 200 000.—	Fonds propres:	
Valeurs mobilières:		Capital social	11 000 000.—
Obligations und lettres de gage	27 637 375.—	Fonds de réserve	4 180 000.—
Actions et parts sociales d'entreprises d'assurances	14 624 222.—	Réserves spéciales	1 000 000.—
Autres actions et parts sociales	7 763 123.—	Réserves techniques, réassurances déduites:	
Prêts à des corporations	290 990.—	Réserves pour risques en cours	29 993 875.—
Titres de gage immobilier	12 885 205.—	Réserves mathématiques des rentes en cours	20 345.—
Immeubles	17 042 731.—	Réserves pour sinistres à régler	46 244 716.—
Placements sur des sociétés immobilières de l'entreprise	2 703 525.35	Autres réserves techniques	5 965 000.—
Dépôts en espèces auprès de gouvernements et d'associations	3 721.—	Comptes courants débiteurs auprès d'entreprises d'assurances et de réassurances	2 771 041.96
Espèces en caisse et avoirs en compte de chèques postaux	1 597 342.21	Dépôts pour réassurances cédées	13 506 802.08
Avoirs en banques	9 581 027.97	Fonds de prévoyance en faveur du personnel	
Avoirs auprès d'agents et de preneurs d'assurance	1 859 193.87	Fondation indépendante: Fr. 4 066 865.45	
Comptes courants créditeurs auprès d'entreprises d'assurances et de réassurances	959 281.62	Autres passifs	1 065 093.38
Dépôts pour réassurances acceptées	16 371 108.98	Solde du compte de profits et pertes	1 653 553.55
Prorata d'intérêts et loyers	458 466.35		
Autres actifs	1 423 113.62		
	117 400 426.97		117 400 426.97
Garanties accordées: Fr. 2 303 923.35			

1200 Genève, le 30 juin 1969

Union Suisse, Compagnie Générale d'Assurances  
Gantenbein Burkhard Meyer René

Mitteilungen Communications Comunicazioni

Schweizerische Verrechnungsstelle — Office suisse de compensation

Ergebnisse des gebundenen Zahlungsverkehrs im Juli 1969<sup>1)</sup> — Résultats du service réglementé des paiements en juillet 1969<sup>1)</sup>

Vertragsstaaten Pays	Verfügbare Mittel Anfangsbestand Disponibilités Etat initial	Einzahlungen - Versements			Auszahlungen - Paiements			Sonstiger Verkehr <sup>1)</sup> Autre trafic <sup>1)</sup>	Clearingstand Ende Juli 1969 Etat de clearing à fin juillet 1969			Angemeldete Forderungen Déclaration de créances non liquidées
		Waren Marchandises	Andere Einzahlungen Autres versements	Total	Waren Marchandises	Andere Auszahlungen Autres paiements	Total		Verfügbare Mittel Disponibilités	Pendente Auszahlungsaufträge Ordres de paiements non exécutés	Clearingsaldo Solde de clearing	
		In 1000 Franken			Juli 1969 — Juillet 1969				En 1000 francs			
Bulgarien - Bulgarie	4 029	1 795	348	2 143	3 263	159	3 422	- 133	2 617	301	- 2 316	40 732
Polen - Pologne	842	5 733	1 106	6 839	7 324	1 412	8 736	1 889	- 850	540	- 1 390	65 598
Rumänien - Roumanie	5 505	1 910	961	2 871	7 489	1 625	9 114	3 200	2 462	1 517	945	105 465
Tschechoslowakei - Tchécoslovaquie	10 367	10 192	1 618	11 810	7 368	1 840	9 208	-	12 969	1 376	11 593	73 134
Ungarn - Hongrie	1 847	8 267	1 529	9 796	8 550	1 534	10 084	- 87	1 472	1 749	- 277	21 535
Zentralis. Verkehr - Trafic centralisé	20 906	27 897	5 562	33 459	33 994	6 570	40 564	4 869	18 670	5 483	13 187	306 464
DDR - RDA <sup>2)</sup>	4 239	3 576	254	3 830	3 865	295	4 160	13	3 922			
Total	25 145	31 473	5 816	37 289	37 859	6 865	44 724	4 882	22 592			
Türkei - Turquie <sup>4)</sup>					345		345	345				2 722
Türkei - Turquie <sup>5)</sup>					278		520	520		1 225	- 1 225	719 <sup>6)</sup>
VAR - RAU <sup>7)</sup>	2 550	30	63	93					2 643	3 068 <sup>8)</sup>	- 425	1 490 <sup>9)</sup>
Gesamter Verkehr - Trafic global	27 695	31 503	5 879	37 382	38 482	7 107	45 589	5 747	25 235			

	Januar bis Juli 1969			Janvier à juillet 1969								
Bulgarien - Bulgarie	9 495	20 760	1 769	22 529	25 951	1 933	27 884	- 1 523	2 617	301	- 2 316	40 732
Polen - Pologne	434	31 895	4 999	36 894	47 946	11 471	59 417	22 107	- 850	540	- 1 390	65 598
Rumänien - Roumanie	4 372	15 532	6 350	21 882	61 256	6 436	67 692	43 900	2 462	1 517	945	105 465
Tschechoslowakei - Tchécoslovaquie	10 044	73 521	7 834	81 355	64 193	14 237	78 430	-	12 969	1 376	11 593	73 134
Ungarn - Hongrie	2 020	48 187	8 367	56 554	39 937	8 121	48 058	- 9 044	1 472	1 749	- 277	21 535
Zentralis. Verkehr - Trafic centralisé	25 497	189 895	29 319	219 214	239 283	42 198	281 481	55 440	18 670	5 483	13 187	306 464
DDR - RDA <sup>2)</sup>	5 230	20 941	5 075	26 016	22 719	7 238	29 957	2 633	3 922			
Total	30 727	210 836	34 394	245 230	262 022	49 436	311 438	58 073	22 592			
Türkei - Turquie <sup>4)</sup>					948		948	948				2 722
Türkei - Turquie <sup>5)</sup>					1 533		2 644	2 644		1 225	- 1 225	719 <sup>6)</sup>
VAR - RAU <sup>7)</sup>	1 417	617	624	1 241			15	15	2 643	3 068 <sup>8)</sup>	- 425	1 490 <sup>9)</sup>
Gesamter Verkehr - Trafic global	32 144	211 453	35 018	246 471	264 483	50 562	315 045	61 665	25 235			

<sup>1)</sup> Auszug aus dem Monats-Bulletin «Ergebnisse des gebundenen Zahlungsverkehrs» herausgegeben von der Schweizerischen Verrechnungsstelle, Zürich.

<sup>2)</sup> Eingang oder Rückgabe (-) von freien Mitteln: Franken- und Devisenzahlungen, Beanspruchung und Rückzahlung von in Zahlungsabkommen vorgesehenen Krediten usw.

<sup>3)</sup> Dezentralisierter Verkehr

<sup>4)</sup> Abkommen von Paris vom 11. Mai 1959 (Konsolidierung).

<sup>5)</sup> Kreditabkommen Tranche 1965: 7 000 000.— Fr. — Beanspruchung 1966/1968: 6 552 088.02 Fr.

<sup>6)</sup> Kreditabkommen Tranche 1966: 7 000 000.— Fr. — Beanspruchung 1966/1968: 6 234 301.73 Fr.

<sup>7)</sup> Kreditabkommen Tranche 1967: 5 000 000.— Fr. — Beanspruchung 1967/1968: 1 625 897.11 Fr.

<sup>8)</sup> Bewilligte Geschäfte, für welche keine Zahlungsaufträge eingegangen sind.

<sup>9)</sup> Entschädigungsabkommen vom 20. Juni 1964.

<sup>10)</sup> Vom Spezialkonto auf Konten M und T übertragene, unerledigte Einzahlungen in der VAR.

<sup>11)</sup> davon: a) Noch nicht auf die Konten M und T übertragbare Einzahlungen auf Spezialkonto

b) Einzahlungen in der VAR zugunsten von Personen, die den «non resident»-Status nicht besitzen

<sup>1)</sup> Extrait du bulletin mensuel «Résultats du service réglementé des paiements» publié par l'Office suisse de compensation, à Zurich.

<sup>2)</sup> Entrées de fonds (francs et devises libres) ou leur remboursement (-), utilisation et remboursement de crédits prévus dans les accords de paiements, etc.

<sup>3)</sup> Service décentralisé

<sup>4)</sup> Accord de Paris du 11 mai 1959 (Consolidation).

<sup>5)</sup> Accord de crédit tranche 1965: 7 000 000.— fr. — Utilisation 1966/1968: 6 552 088.02 fr.

<sup>6)</sup> Accord de crédit tranche 1966: 7 000 000.— fr. — Utilisation 1966/1968: 6 234 301.73 fr.

<sup>7)</sup> Accord de crédit tranche 1967: 5 000 000.— fr. — Utilisation 1967/1968: 1 625 897.11 fr.

<sup>8)</sup> Affaires autorisées pour lesquelles aucun ordre de paiement n'a été émis.

<sup>9)</sup> Accord d'indemnisation du 20 juin 1964.

<sup>10)</sup> Versements en RAU reportés du compte spécial aux comptes M et T, encore en suspens.

<sup>11)</sup> dont: a) versements au compte spécial ne pouvant pas encore être reportés aux comptes M et T

b) versements en RAU en faveur de personnes ne possédant pas le statut de «non resident» 1490

**Büfa 1969**

9.-13. September 1969, Zürich-Oerlikon

(Sekt.) Die diesjährige Bürofach-Ausstellung, die zwischen dem 9. und 13. September 1969 auf dem Ausstellungsgelände der Züspa in Zürich-Oerlikon durchgeführt wird, übertrifft mit 30 000 m<sup>2</sup> Ausstellungsfläche ihre Vorgängerin von 1967 um 2000 m<sup>2</sup>. Die Bedeutung dieser international anerkannten Fachmesse kommt auch in der noch immer zunehmenden Zahl von Ausstellern zum Ausdruck: 1967 waren es 114 und 1969 wird sie sogar 123 betragen. Man darf in diesen Zahlen wohl eine Antwort auf die Bedürfnisse von Handel, Verwaltung und Industrie sehen, die beim heutigen Mangel an qualifizierten Arbeitskräften dauernd nach Möglichkeiten der weiteren Rationalisierung und Mechanisierung der Büroarbeit suchen.

**Auslandspostüberweisungsdienst  
Service international des virements postaux**

Unverbindliche Umrechnungskurse ab 20. August 1969  
Cours de conversion sans engagement, dès le 20 août 1969

Belgien/Luxemburg	100 Fr. belg.	= Fr. 8.63
Dänemark/Danemark	100 Kronen	= Fr. 57.50
Deutschland/Allemagne	100 DM	= Fr. 108.50
Frankreich/France	100 FF	= Fr. 78.05
Grossbritannien und Nordirland/ Grande-Bretagne et Irlande du Nord	1 £ Sterl.	= Fr. 10.33
Italien/Italie	100 Lire	= Fr. -68 <sup>90</sup>
Marokko/Maroc	100 DH	= Fr. 85.80
Niederlande/Pays-Bas	100 Florins	= Fr. 119.55
Norwegen/Norvège	100 Kronen	= Fr. 60.50
Oesterreich/Autriche	100 Schilling	= Fr. 16.74
Schweden/Suède	100 Kronen	= Fr. 83.60

Die Eidg. Steuerverwaltung veröffentlicht

**Steuerverlastungen  
auf Grund von Doppelbesteuerungsabkommen**

für Dividenden, Zinsen, Lizenzgebühren und private Pensionen und Renten.

Die Broschüre enthält eine Liste der Länder, mit denen Doppelbesteuerungsabkommen bestehen, eine Übersicht über die staatsvertraglichen Begrenzungen der ausländischen Steuern auf den erwähnten Einkünften und eine Sammlung der Formulare mit ergänzenden Angaben zu den Abkommen mit den wichtigsten Ländern.

Sie kann gegen Voreinzahlung von 5 Franken auf Postcheckkonto 30-1631, Eidg. Steuerverwaltung, 3003 Bern (auf Rückseite des Abschnittes vermerken: Steuerverlastungen) bezogen werden.

L'administration fédérale des contributions publie

**Dégrèvements d'impôts  
sur la base des conventions de double imposition**

pour les dividendes, intérêts, redevances de licences et pensions et rentes privées.

La brochure comprend une liste des pays avec lesquels existent des conventions de double imposition, un aperçu sur les limitations conventionnelles des impôts étrangers frappant les revenus indiqués et une collection des formules à utiliser dans le cadre des conventions conclues avec les pays les plus importants avec des données complémentaires.

Elle peut être obtenue en versant 5 francs sur le compte de chèques postaux 30-1631, Administration fédérale des contributions, 3003 Berne (en indiquant au verso du coupon: Dégrèvements d'impôts).

**Warenumsatzsteuer**

Abgabe Mai 1969

Die gegenwärtig gültigen Erlasse betreffend die Warenumsatzsteuer wurden im Schweizerischen Handelsamtsblatt veröffentlicht. Sie sind in einer Broschüre von 40 Seiten zusammengefasst, die zum Preis von Fr. 1.80 (Porto inbegriffen) bei Voreinzahlung auf unsere Postcheckrechnung 30-520 bezogen werden kann. Um Irrtümer zu vermeiden, sind separate schriftliche Bestätigungen dieser Einzahlungen nicht erwünscht.

Administration des  
Schweizerischen Handelsamtsblattes, 3000 Bern.

**Impôt sur le chiffre d'affaires**

Edition de mai 1969

Les textes législatifs actuellement en vigueur en matière d'impôt sur le chiffre d'affaires ont été publiés dans la Feuille officielle suisse du commerce. Ils sont réunis en une brochure de 40 pages qui peut être obtenue au prix de fr. 1.80 (port compris) moyennant versement préalable à notre compte de chèques postaux 30-520. Afin d'éviter des malentendus, on voudra bien ne pas confirmer la commande séparément.

Feuille officielle suisse du commerce, 3000 Berne

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.  
Rédaction: Div. du commerce du Départ. féd. de l'économie publ., Berne.



**Kurs für  
Kaufmännische Organisation  
und Rechnungsführung**

45. Öffentliche Informationstagung, veranstaltet vom Schweizerischen Kaufmännischen Verein in Zürich

1. Kursteil:  
Mittwoch/  
Donnerstag  
10./11. September

**Moderne Kostenrechnungsverfahren**

Theatersaal «Zur Kaufleuten», Pelikanstrasse 18  
Prinzipien und Ziele neuzeitlicher Kostenrechnung  
Professor Dr. Dr. h. c. K. Käfer, Universität Zürich  
Praktische Erfahrung mit der Standardkostenrechnung  
D. Meienhofer, Leiter der Finanzabteilung der CILAG-Chemie AG, Schaffhausen  
Neueste Entwicklungen der Kostenrechnungsverfahren in Amerika  
Prof. Dr. Dr. h. c. Käfer  
Grundzüge der Deckungsbeitrags- und Grenzkostenrechnung  
Dipl.-Kfm. Dr. A. Deyhle, beratender Betriebswirtschaftler, Gauting/München  
Praktische Erfahrungen mit der Deckungsbeitrags- und Grenzkostenrechnung  
H. Hauser, Leiter des Rechnungswesens, H. A. Schlatter AG, Schlieren  
Absatzpolitik auf der Grundlage der Deckungsbeitrags- und Grenzkostenrechnung  
Dr. A. Deyhle  
Praktische Erfahrungen mit der Plankostenrechnung  
Dr. J.-P. Dürig, Leiter der Kostenrechnung, AG Brown, Boveri & Cie., Baden  
Entscheidungsorientierte Kostenrechnungen  
Dr. P. Weilenmann, Handelsschule des Kaufmännischen Vereins, Zürich  
Aufgaben und Möglichkeiten der Kostenrechnung in der Unternehmung  
Prof. Dr. Dr. h. c. K. Käfer  
(Der Donnerstagnachmittag ist für den Besuch der Schweizerischen Bürofachausstellung — büfa — reserviert.)

2. Kursteil:  
Dienstag/  
Mittwoch  
7./8. Oktober

**Vom Rechnungswesen zum  
Informationssystem**

Managementinformation — Management und Information?  
Dipl.-Ing. W. O. Wegenstein, Präsident der Knight Wegenstein AG, Zürich  
Betriebliche und datenverarbeitungstechnische Aspekte von Informationssystemen  
Dr. W. Kaeslin, Vizedirektor der IBM, International Business Machines Corp., Zürich  
Die Datenbank als Grundlage eines Informationssystem  
E. W. Beer, Leiter der elektronischen Datenverarbeitung, Swissair Schweizerische Luftverkehr AG, Kloten  
Computersysteme als Hilfsmittel der integrierten Informationsverarbeitung  
Dr. A. M. Dällenbach, Manager Large Scale Projets, Sperry Rand AG UNIVAC, Zürich  
Das Rechnungswesen als Informationsquelle  
O. Ritz, stellvertretender Direktor der Maggi AG, Kemptthal  
Das Management-Informationssystem in der Praxis  
Dr. L. Schmidlin, Controller der J. R. Geigy AG, Basel  
Prinzipien und Anwendungsgebiete von Datenbanken  
A. J. Craine, Leiter der Management Services, J. R. Geigy AG, Basel  
Spezifische Anforderungen an das Informationssystem in einem Kreditinstitut  
H. Hartmann, lic. oec., Prokurist der Schweizerischen Bankgesellschaft, Zürich  
Organisatorische Massnahmen bei der Planung und Realisierung komplexer Informationssysteme (Beispiele)  
Dr. A. M. Dällenbach  
Informationssysteme in amerikanischer Sicht: Theorie und Praxis  
Dr. K. Weber, Professor für Betriebswirtschaftslehre an der Justus-Liebig-Universität, Giessen

Auskunft: **Schweizerischer Kaufmännischer Verein**  
Zentralsekretariat, Postfach, 8023 Zürich, Talacker 34,  
Telefon 051/23 37 03, intern 28

Ausführliches Programm an folgende Adresse erbeten:

**Büfa — wie  
besuchen?**

Die Septemberausgabe des ORGANISATORS enthält eine Anleitung für den rationellen Büfa-Besuch, die Ihnen zeigt, wie Sie von dieser Fachmesse optimal profitieren können.

**Bestellen Sie das  
Septemberheft  
des  
ORGANISATORS**  
zum Preis von Fr. 2.50.

Bestellen können Sie sofort (schriftlich oder telefonisch); spedieren werden wir die Hefte ab 3. September.

Verlag Organisor AG  
Postfach 8050 Zürich  
Telefon (061) 48 25 57

**Kreditschutz-Verband  
Burgdorf**  
Inkasso + Informationen  
im In- und Ausland  
Monatliche Auskunftslisten  
4300 Burgdorf, Lyssachstrasse 23,  
Telefon (034) 2 21 80.

**Weggis**  
An wunderschöner Lage am Vierwaldstättersee zu verkaufen  
schönes und modernes  
**Einfamilienhaus**  
6 Zimmer, Cheminée, komfortabel ausgebauter Küche, Bad und WC, Dusche mit WC, Gartensitzplatz, Garage usw.  
Anfragen Tel. (051) 87 44 41.

Moderne  
**Lagerräume**  
zu vermieten.  
Ernst Böhlen AG, Langenthal  
Tel. (063) 2 28 33

**Annulation**  
Le carnet d'épargne No 0 530 726 L de la Banque Cantonale de Berne, à Delémont, est égaré.  
Le créancier annulera ce titre conformément à l'article 90 CO et disposera de son avoir, si ledit carnet n'est pas présenté dans le délai de 3 mois à la Banque Cantonale de Berne.  
13 août 1969  
Banque Cantonale de Berne  
Delémont

**RENTENANSTALT**

Qualifizierter Mitarbeiter deutscher Muttersprache gewandt im Italienischen mit  
Notariats- oder Hypothekbankpraxis findet in unserer Abteilung  
Kapitalanlagen selbständigen und entwicklungsfähigen Aufgabenkreis  
Bewerbungen sind erbeten an die  
Schweizerische Lebensversicherungs- und Rentenanstalt  
8022 Zürich, Postfach Telephone (051) 27 29 30

Der **SHAB-LESERKREIS**  
ist kaufkräftig  
Nutzen Sie diese Kaufkraft  
Insrieren Sie!

Pour un de nos clients exploitant une importante manufacture d'horlogerie à la Vallée de Joux (550 personnes), nous cherchons un

**adjoit à la  
direction administrative**

de formation comptable

Il est offert à une personne capable et expérimentée — âge maximum 35 ans — la responsabilité de la comptabilité industrielle (décomptes d'exploitation, analyse des écarts et des rendements), le contrôle de gestion (budgets, contrôle-financier de la production), ainsi que divers travaux de comptabilité générale en liaison avec la direction administrative.

Il s'agit d'un travail varié pouvant convenir à une personnalité souhaitant trouver une situation stable, avec possibilité d'avancement, et désireuse de faire preuve de sens critique et d'organisation.

Les offres sont à adresser avec curriculum vitae et prétentions de salaire, à la Société anonyme fiduciaire suisse, avenue de la Gare 33, 1001 Lausanne.

In Entwicklung begriffenes mittleres Unternehmen der Kunststoffverarbeitung (Aktiengesellschaft) bietet einem Kaufmann oder Fachmann der Kunststoffbranche

**Möglichkeit zu aktiver Beteiligung**

im Ausmass bis zu Fr. 100 000.—.

Das Unternehmen verfügt über einen sehr beweglichen Tätigkeitsbereich und ist sowohl für die Herstellung schwieriger Einzelstücke wie für die Serienfertigung eingerichtet.

Interessenten mit Kapitalnachweis wenden sich an Chiffre 900414-02 Publicitas AG, 8021 Zürich.

**ZU VERKAUFEN**

an günstiger Verkehrslage eingangs Berner Oberland

**grosses, guterhaltenes Gebäude**

mit über 20 Räumen (3 Stockwerke), Zentralheizung, Lift, geeignet für

leichte Fabrikation (Montage, Apparatebau usw.)

Sofort bezugsbereit. Arbeitskräfte, auch weibliche, vorhanden.

Interessenten erhalten nähere Auskunft bei

AG für Holzverwertung, 3752 Wimmis  
Tel. (033) 57 11 21

Gesucht gute

**Olivetti Tetractys**

oder ähnliche 4-species. evtl. auch mit breitem Wagen. Tel. (051) 25 91 13.

GRAPHOTEK Graphol. Gutachten  
GRAPHOTEK Personalberatung  
GRAPHOTEK Übersetzungen  
GRAPHOTEK Priv. Detektiv  
Graphotek 3432 Goldbach

Elektronen-Rechner

Olympia Mod. 30 mit 1-3 Speicher, neu, mit 1 Jahr Garantie, mit 20% Einschlag abzugeben. Anfragen Tel. (051) 46 98 67.

**Brochure AELE**

(Dispositions variables des 1967)

Brochure de 44 pages (format A 5). Prix: fr. 2.— (francs suisses). Prière d'adresser les commandes et d'affectuer les versements préétablis à notre compte de chèques postaux 30-520, Feuille officielle suisse du commerce, Ellingerstrasse 3, 3000 Berne

(Il suffit de mentionner votre commande au verso du coupon qui nous est destiné).

Zu verkaufen zuzufolge Umstellung, neuwertiger, wenig gebrauchter

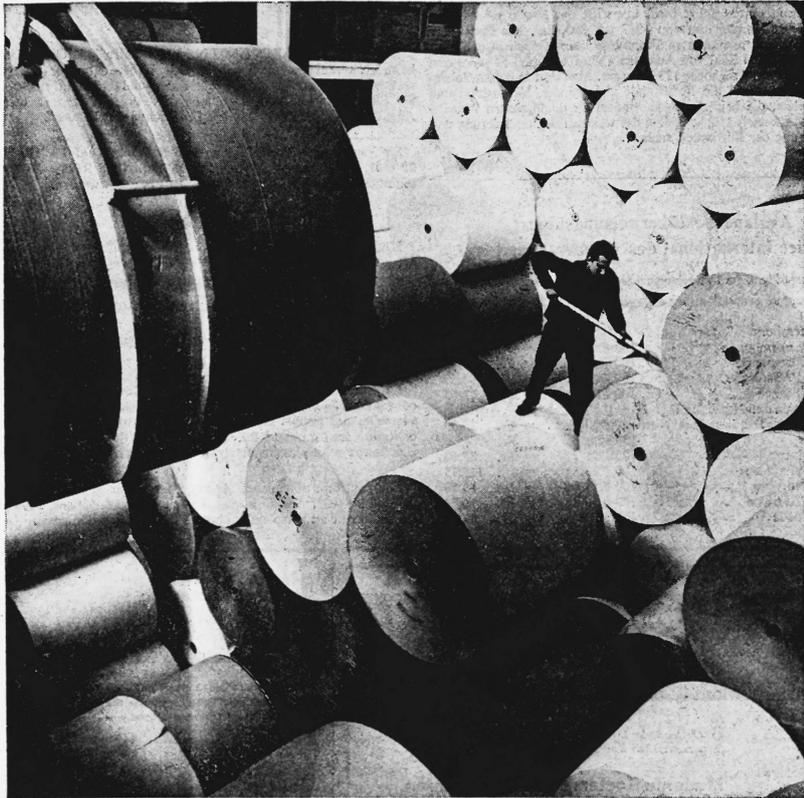
**ADDOX-Buchungsautomat, Modell 8000-80**

Volltext, 2 Zählwerke, Kontoblatteneinzug. Bei sofortiger Wegnahme günstiger Preis.

Interessenten melden sich bitte bei Firma Ernst Jäggi AG, Buchdruckerei, Buehlhofstr. 1-3, 8405 Winterthur, Tel. (052) 23 21 21.



**Unsere Vorsorge**



Regelmässig rollen vor unsere Fabrikations- und Lagerhallen schwer beladene Bahnwagen mit Kraftpapieren, Rohmaterialien und Hilfsstoffen heran, und ebenso pünktlich verlassen die mit Pavag-Grossformatsäcken beladenen SBB-Wagen unser Werk. Eine zusätzliche eiserne Reserve an Kraftpapieren verschiedener Breiten, Gewichten und Farben füllt eine weitere Lagerhalle. Mit dieser Vorsorge sichern wir den ungestörten Produktionsablauf und die zeit- und qualitätsgerechte Auslieferung der Pavag-Säcke an unsere Kunden. Die damit gewährleisteteste Zuverlässigkeit und gute Bedienung wissen unsere Kunden zu schätzen.

**PAVAG**

Pavag AG, Papier- und Plastiksäcke, 6244 Nebikon, Tel. 062/86 22 71

**INKASSO**

In der ganzen Schweiz

Inkassobüro Confidentia GmbH  
Neufeldstrasse 21, Bern, Tel. 24 10 12

Verlangen Sie vom SHAB unentgeltliche Zusendung einer Probenummer der Monatschrift «Die Volkswirtschaft».

Jeune femme possédant immeuble avec exploitation **dancing**

(toutes patentes et concessions) cherche capitaux pour agrandissement et création d'un **club privé**

Association éventuelle.  
Ecrire sous chiffre D 333399-18 à Publicitas SA, 1211, Genève 3.

**Papierfabrik Balsthal**

Die Herren Aktionäre werden hiermit eingeladen zur Teilnahme an der

**82. ordentlichen Generalversammlung**

Donnerstag, den 4. September 1969, vormittags 11 Uhr im Hotel Rössli in Balsthal.

Tagesordnung:

1. Protokoll der 81. ordentlichen Generalversammlung vom 11. September 1968.
2. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung pro 1968/69, sowie des Berichtes der Kontrollstelle.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
4. Entlastung der Verwaltung.
5. Wahl der Kontrollstelle.
6. Varia.

Der Geschäftsbericht, die Jahresrechnung und der Bericht der Kontrollstelle liegen zehn Tage vor der Versammlung zur Einsicht der Aktionäre im Büro der Gesellschaft auf. Die Zutritts- und Stimmkarten können bis 1. September 1969 gegen genügenden Ausweis über den Aktienbesitz bei der Geschäftsleitung in Balsthal bezogen werden.

Balsthal, den 20. August 1969

Namens des Verwaltungsrates,  
der Präsident: Dr. H. Spillmann

Immer neue und vielfältigere Aufgaben stellen sich auf dem Gebiete der Aussenwirtschaft. Es bietet sich deshalb bei uns für einen an der Lösung aussenwirtschaftlicher Probleme interessierten

**Jurist Nationalökonom ev. Ing. Agronom**

ein attraktives Tätigkeitsgebiet, das Selbständigkeit, rasche Auffassungsgabe und gute Sprachkenntnisse verlangt (Deutsch, Französisch und Englisch). Wir bieten angemessene Salarierung, 5-Tage-Woche, Aufstiegsmöglichkeiten und Pensionskasse.

Offerten mit Bild an: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartement, 3003 Bern.



Büfa 1969, 9.—13. Sept. 1969, Halle 7, Stand 707

Unter vielen das Besondere — der flachste elektronische Tischrechner DENON erfüllt alle Anforderungen, die Sie an ihn stellen. Einfache Bedienung und unzählige Einsatzmöglichkeiten machen ihn zum wahren Hilfsmittel. Ein Spitzenprodukt des Mitsubishi-Konzerns. Verschiedene Modelle — leistungsfähig und preiswert (äusserst preiswert).

Ihr Besuch freut uns — Ihnen kann er nützen.



HAMAG Büromaschinen AG,  
Seminarstrasse 28, 8057 Zürich, Telefon 051 26 67 26

**Suisse Adresse Suisse Adresse Suisse Adresse**

Schweizerische Präzisionsadressiermaschinen. Leistungsfähige Adressplattenprägerei für alle Systeme. Alle Zubehöre, prompter Kundendienst. Telefon 062/692141 4633 Läfelfingen